



PUERTO DEL BUCO

ESTE PARAJE, QUE EN SU DÍA FUE ESCENARIO DE SUCESOS HISTÓRICOS, DURANTE LOS EMOCIONANTES ALBORES DE NUESTRA NACIONALIDAD, HA SIDO TOTALMENTE TRANSFORMADO EN UN ATRACADERO PARA UNIDADES NAÚTICAS DE PEQUEÑO CALADO, PUNTO DE PARTIDA EN LAS REGATAS Y DEPORTES DEL YACHTING, Y REFUGIO PARA LAS LUJOSAS EMBARCACIONES DE TURISTAS EN LA RUTA A LAS PLAYAS DEL ESTE. — (Fotografía R. y J. Coruso).

Lave sus ropas con

Perboral

UNICOS DISTRIBUIDORES

PEDRO FERRES & Cía. - MONTEVIDEO



EL ARMA SECRETA DE
UNA MUJER HERMOSA

Michel

EL LAPIZ LABIAL QUE OFRECE
TANTO MAS QUE OTROS!

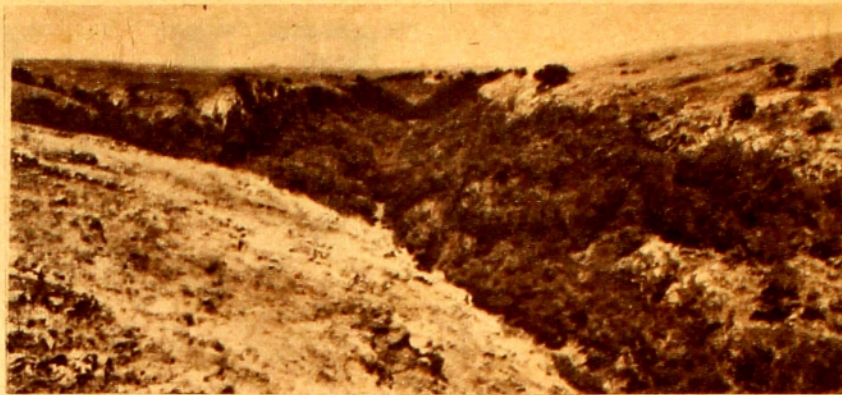
★ Para ese asalto a los corazones—
para ese valor que es confianza en sí
misma y en su propio atractivo—
Michel es el arma potente de la
mujer que lo usa. A más del
color vibrante seductor, Michel
conserva los labios suaves y
delicados—encantadores con su
belleza natural. Y teniendo una
base de consistencia como ter-
ciopelo, no grasosa, se conserva
en los labios durante horas y
horas sin correrse.

9 TONOS
SEDUCTORES

MARIPOSA • AMAPOLA
RASPBERRY • VIVID
AMARANTE • SCARLET
CHERRY • BLONDE
CYCLAMEN



LADY HAMILTON CON SU PERRO
G. ROMNEY



HENDIDURA DEL BASALTO ABIERTA POR LA EROSION CON EXUBERANTE VEGETACION
SUBTROPICAL.

EL VALLE EDEN Y LOS EFECTOS DE LA SEQUIA

DESPUES de un trayecto de más de cua-
trocientos kilómetros en ferrocarril par-
tiendo de Montevideo, y tras de haber vi-
sto desfilir sucesivamente los barrios sub-
urbanos de la ciudad, las tierras de labor,
diversas poblaciones y algunas capitales
departamentales, ríos y arroyos margina-
dos de bosques y finalmente una monótona
serie de campos, dedicados al pastoreo y
azotados terriblemente por la sequía, la
presencia del Valle Edén, magnífica y pro-
funda entalladura creada por las aguas
fluviales en la resistente masa basáltica,
poblada de vegetación arbórea indígena
y marginada por majestuosos cerros cha-
tos soldados todavía a la meseta determi-
nada por el manto volcánico, constituye
indudablemente una súbita y agradable
sorpresa y un poderoso motivo de atrac-
ción para los ojos cansados de contemplar
los campos amarillentos y los pedregales
grises, incipientes semidesiertos en un país
de lluvias abundantes pero mal repartidas
durante ciertas épocas.

Junto al cauce del arroyo Jabonería, en-
clavado en la piedra, el ferrocarril pene-
tra en el valle y lo sigue por espacio de
varios kilómetros, saliendo luego a la lla-
nura donde el mencionado arroyo confluye
con el de Tambores, de curso obsecuente
respecto a la inclinación general: de las
capas de arenisca y de basalto a ellas su-
perpuesto, que buzan en conjunto hacia el
río Uruguay.

La travesía del valle es espectacular y
deja huellas imborrables en la memoria.
Los cerros y los árboles alineados al paso
del tren repletan con un eco múltiple los
ruidos de éste. Sobre las gigantescas pa-
redes de basalto casi cortadas a pico y
hendiduras en forma de toscas columnas, los
buitres ensayan su majestuoso vuelo. El
color de la roca en los desmontes donde
el violáceo oscuro o pardo contrasta con
los cambiantes matices de la flora en la
que se adivina la presencia de los laure-
les y de la cruesa por el brillo del follaje,
del guayabo del país con el envés de las
hojas completamente blanco, de la anaca-
huita de blando follaje verde amarillento
y con frutillas coloradas, del matajo y del
sarandí que bordean al arroyo que pasa
por el valle. La exuberancia de la flora,
el aspecto majestuoso de los cerros y la
proximidad de una corriente fluvial hacen
olvidar la penosa impresión que habían
dejado los campos torturados por los abra-
sadores rayos del sol, donde el escaso qua-
nado y los fiandúes buscaban afanosamente
el alimento y el agua.

Pero el tren se desliza con demasiada
rapidez y no da tiempo para pensar. Y
aunque los viajeros no llegan a apreciar
toda la sublime grandeza y encanto del
valle, se van con la mente tranquila y un
agradable recuerdo del singular panorama.

Muy distinta es la impresión que se lle-
va después de una permanencia de varios
días en este lugar tan privilegiado. Desde
lo alto de los cerros puede contemplarse

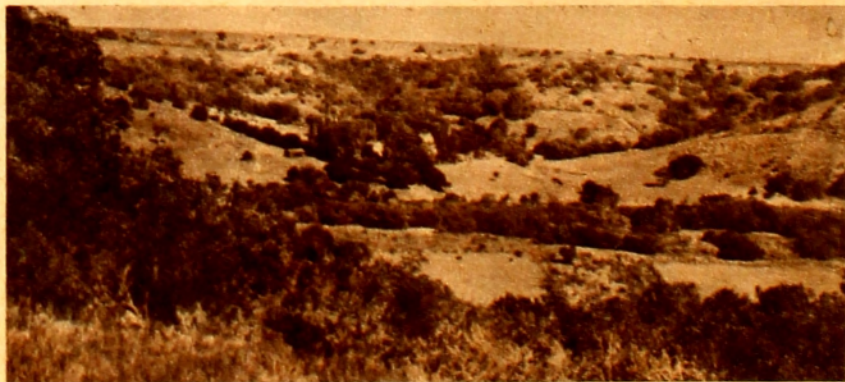
sin temor al cansancio esta magnífica obra
de la naturaleza, en sus bosques puede
estudiarse la extraordinaria variedad de
su flora y en el fondo del valle puede se-
guirse el curso de un gracioso arroyo que
se desliza sobre la roca viva y vastas acu-
mulaciones de cantos rodados. Durante la
noche la luna ilumina el panorama con su
luz plateada dándole un aspecto misterio-
so y singular.

Hay en el valle escaso número de pobla-
dores, que viven en las inmediaciones de
la estación de ferrocarril que se encuen-
tra en el lugar donde el arroyo Jabonería
comienza a salir a la llanura antes de
juntarse con el arroyo Tambores. En el va-
lle mismo sólo se ve algún leñador o al-
gún peón cumpliendo alguna misión. La
paz es pues casi absoluta y es posible oír
la voz directa de la naturaleza a través
de las aves que revolotean entre las ra-
mas o a través del murmullo de las fron-
das acariciadas por el viento. Gracias en
gran parte al celo del propietario de esta
región el hacha y el fuego no se han en-
sañado aún con el bosque indígena que
conserva todavía muchos de sus rasgos
primitivos. Nadie persigue a los pájaros ni
nadie perturba el silencio nocturno de la
naturaleza.

Pero una inspección atenta del monte na-
tural nos prueba que éste sufre terrible-
mente la sequía que se ha prolongado con
algunas pausas hasta el día de hoy desde
hace unos dos años y medio. En el valle
llegó a secarse un arroyo que siempre te-
nía una corriente sensible. Algunos arbus-
tos y plantas herbáceas detuvieron su cre-
cimiento y se marchitaron antes de termi-
nar su ciclo vegetativo; otros no han fruc-
tificado o lo han hecho con gran dificul-
tad. El suelo se ha agrietado en algunos
puntos presentando hendiduras de cinco
centímetros de ancho. La napa freática ha
descendido de una manera notable y mu-
chas especies de gramíneas se han seca-
do antes del tiempo.

Si ascendemos a la meseta basáltica ale-
jándonos del valle, nos hallamos frente a
un espectáculo desolador; los campos que
siempre tuvieron fama por sus pasturas de
superior calidad aparecen completamente
abrazados por el sol; las cañadas se pre-
sentan completamente secas; la carencia
de agua y de alimento ha obligado a tras-
ladar ganado a regiones mejor provistas.
Y sumando a este mal otro mayor, ciertos
propietarios de campo de los alrededores
han resuelto prenderle fuego a las pastu-
ras; en la sierra de Tambores varios cer-
ros han sido incendiados sin la menor
preocupación de salvar la vegetación se-
rrana fijadora de la tierra vegetal.

Es así como se empobrece el tapiz ve-
getal alejando las posibilidades de una
lluvia, sobre todo cuando ésta no provie-
ne de un sistema nuboso importante. Ade-
más favorece el arrastre de la tierra vege-
tal que naturalmente tiene sobre el basalto
poco espesor. Como fenómeno local la que-
mazón no tiene una importancia muy gran-



PORCION LATERAL DEL VALLE, CON UNA HERMOSA RESIDENCIA Y CLAROS CON EXCE-
LENTES PASTURAS.



VALLE DE INUNDACION DEL ARROYO TAMBORES LIBRADO AL CULTIVO DEL GIRASOL Y DE ARROZ EN LAS ZONAS MAS ANEGADIZAS.



ARBOLES SURGIENDO DE LAS HENDIDURAS DEL BASALTO, POBLADOS DE EPIFITAS

de pero la adquiere si se hace general. La transformación del tapiz vegetal influirá sobre el curso de los fenómenos meteorológicos mucho más que la rapa de agua que se derivará de la gigantesca presa del Río Negro.

Por otra parte al destruir las pasturas, los arbustos o los árboles, se entorpecerá la infiltración del agua en el suelo y se favorecerá su rápido escurrimiento hacia los canales naturales de desagüe concurrendo de este modo a aumentar el peligro de las inundaciones súbitas.

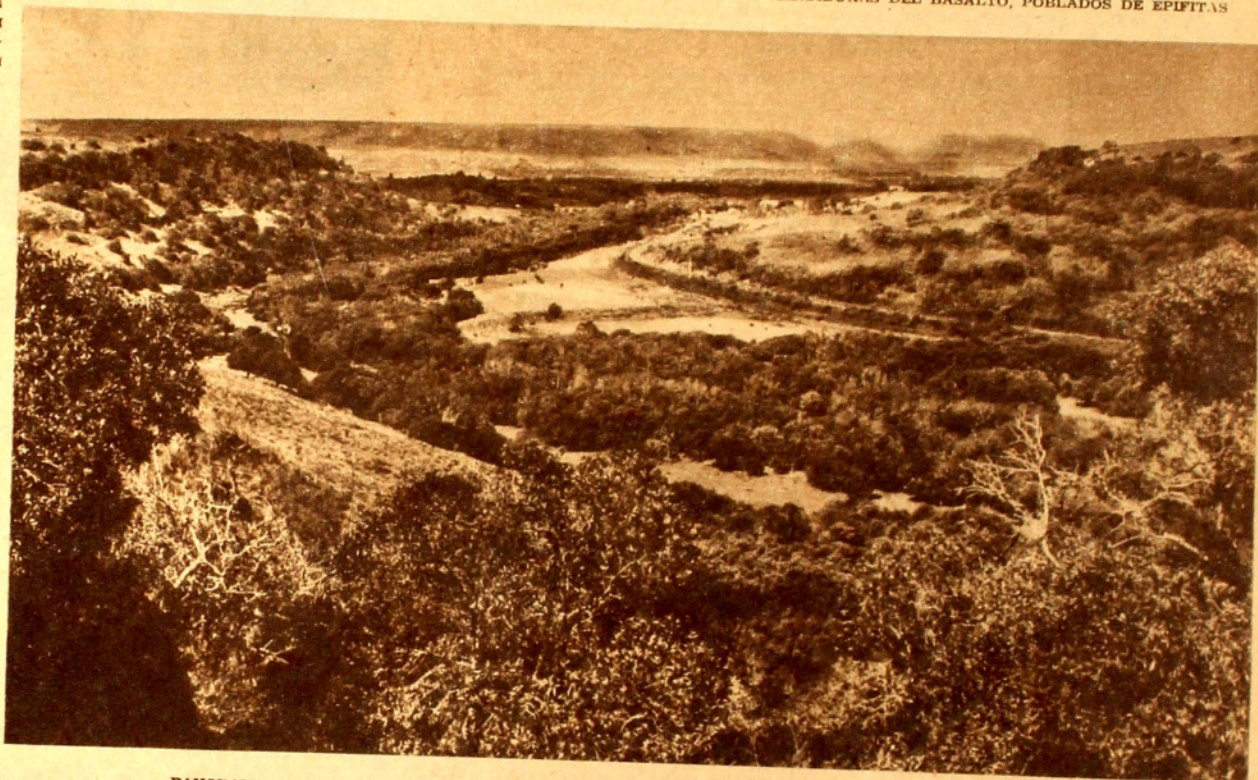
Todas estas cosas que se nos ocurren y nos ponen intranquilos las olvidamos al regresar al fondo del valle donde las arboledas nos realzan su sombra y convidan al descanso. Sin embargo, esos problemas merecen nuestra atención y deben ser resueltos cuanto antes. En un país carente de combustibles y de metales, desprovisto casi de árboles maderables, el agua, el suelo agrícola y las pasturas constituyen los recursos naturales principales.

Almacenar pues el agua para los períodos críticos, aprovechándola para el riego y la obtención de energía, cuidar las pasturas y los menguados bosques indígenas y conservar el suelo preservándolo de los peligros de la erosión son las operaciones fundamentales que deben aconsejarse al poner en práctica cualquier plan de recuperación económica.

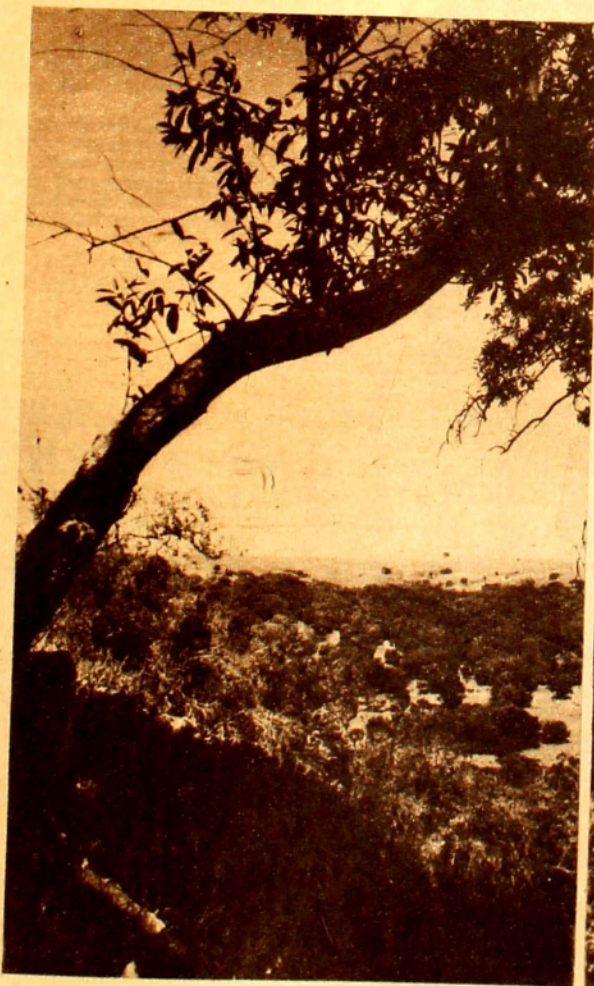
Y ante todo debemos tratar de conocer profundamente las características físicas y biológicas de nuestro territorio, ya que según lo ha expresado un gran geógrafo español, quien no tenga un conocimiento suficiente de la tierra que habita, no puede ser defensor consciente de su patria.

Jorge CHEBATAROFF.

(Fotografías del autor).



PANORAMA GENERAL DEL VALLE, CON LA PORCION TERMINAL DE LA SIERRA DE TAMBORES AL FONDO



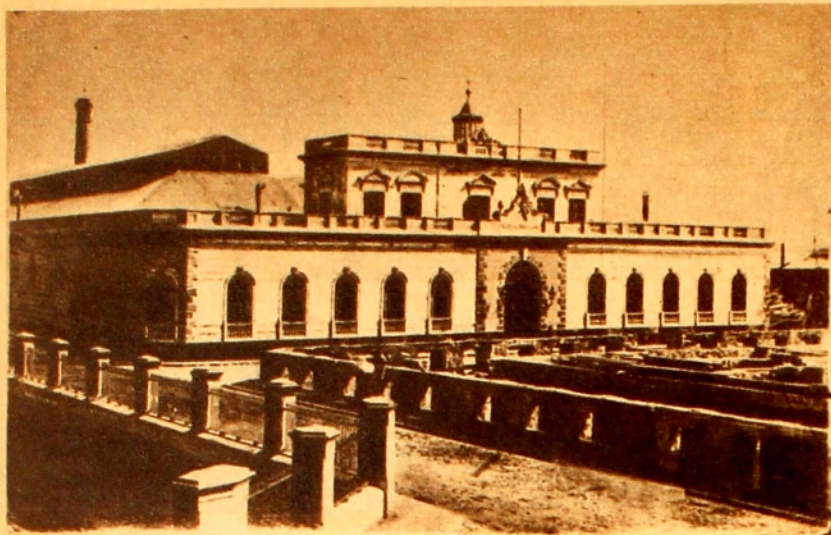
UNA ARUERA PARASITADA POR UNA LORANTACEA, EN LA PORCION MAS ALTA DE UN CERRO.



LA PARED DE BASALTO CASI CORTADA A PICO, DOMINANDO EL VALLE DE UN AFLUENTE DEL JABONERIA.



EL ARROYO TAMBORES DESLIZANDOSE SOBRE CANTOS RODADOS



GRAN ESTABLECIMIENTO BALNEARIO. FACHADA PRINCIPAL A LA CALLE PIEDRAS, VIENDOSE EN PRIMER PLANO —EN CONSTRUCCION— EL ACTUAL EDIFICIO DE LA FACULTAD DE MATEMATICAS.

EL GRAN BALNEARIO DE LA CALLE PIEDRAS

LOS montevideanos lo conocieron con el nombre familiar de "las Piletas" y fue probablemente además de la única realización completa de la "Época de Reus", 1888-90 un apropiado símbolo de la época.

Los baños públicos de mar y agua dulces de la capital, concepción grandiosa para sus tiempos — y aun para los actuales — abiertos al público por aquellos años, alcanzaron a funcionar languidecientes y fuera de moda hasta 1907 o 1908.

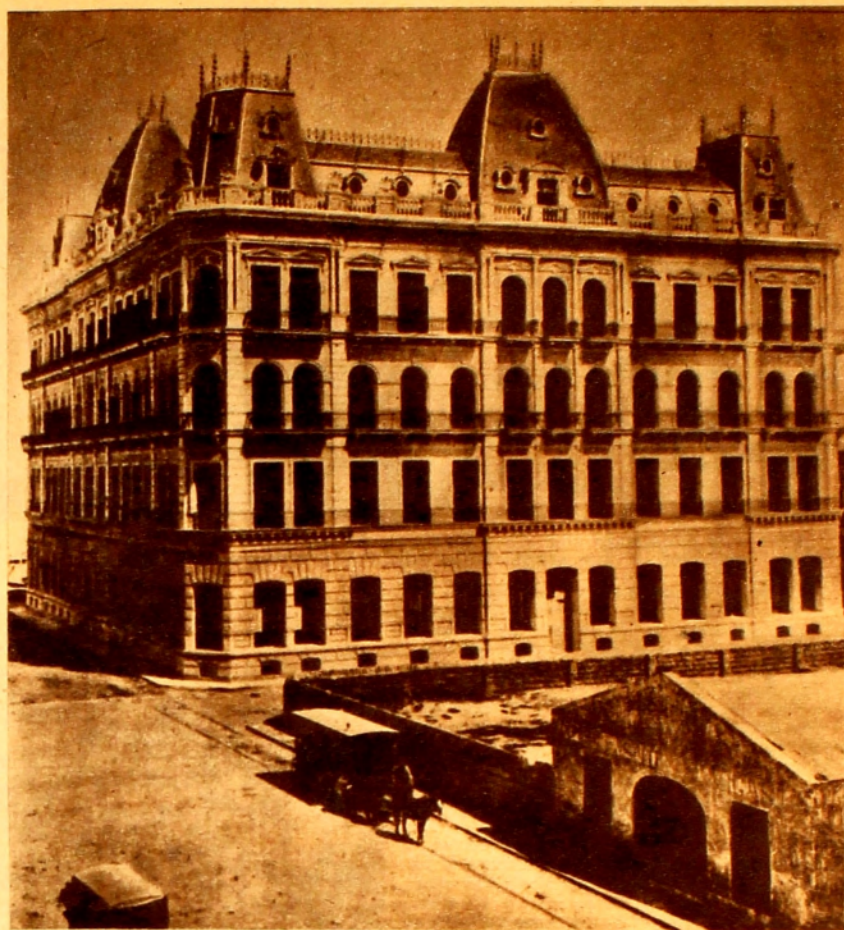
Significaron algo excepcional en cualquier sentido, en una ciudad como era Montevideo hace medio siglo. No se conocía nada igual en América Latina.

Se proyectó un establecimiento igual en Buenos Aires, el cual debía construirse en el Paseo de Julio, entre las calles Callao, Ayacucho y Juncal, amparado por una concesión municipal por término de 80 años,

pero del animoso plan sólo queda, ahora, la medalla que el contratista coronel Carlos Gaudencio hizo batir conmemorando la iniciación de las obras, cuando era Presidente de la nación argentina el Dr. Miguel Juárez Célman...

Aquí, asociado con Emilio Reus, también el concesionario fue el coronel Gaudencio, porteño que sirvió en nuestro ejército y en el de su patria, hombre de larga y movida existencia, que alcanzó a servir en 1904 en las filas gubernistas, avejentado y enfermo, para fallecer en esta capital dos años más tarde. Los iniciales de Gaudencio y las de Reus lucían en el frente Norte.

Las obras del gran balneario — como si hubiera existido el presentimiento de que la era de inflación y de grandezas no podría prolongarse mucho — se llevaron a término con un apresuramiento tan grande que se las concluyó en 150 días hábiles de trabajo.



ASPECTO PRIMITIVO DEL HOTEL NACIONAL, EDIFICADO PARA ANEXO DEL BALNEARIO

rar y en todo lo largo del frente a la calle Piedras se extendían los grandes salones de concierto, reunión social, confitería, bar y café.

Y por todas partes, repartidos en profusión, ricos mármoles, prolivos implementos de metal, maderas trabajadas con primor y brillantes lacas y barnices.

Establecimiento semejante — suntuoso para la capital de 1888 — exigía público de afuera que contribuyese a sostenerlo.

Fue entonces, y a tal efecto, que se dio principio a la edificación del Gran Hotel Nacional, en la manzana de enfrente, la gran casa de cuatro pisos, que pese a que se trabajó de noche, a la luz de arcos voláticos, no alcanzó a ser habilitada para sus

finés y vino a convertirse primero en local de la Universidad y ahora está ocupado por la Facultad de Ingeniería y varios anexos.

Pero las esperanzas que se pudieron fundar en la marcha futura del Hotel Nacional fueron llevadas por el viento huracanado de la formidable crisis del 90.

Durante la presidencia de Willman, el establecimiento, fuera de actividades ya, fue adquirido por el estado y sin que, al hacerlo presidiera tal vez el espíritu, que realmente debió primar en el caso, fue convertido en depósito.

Pero el destino del solar evidentemente era firme: allí donde el gran balneario se desmoronó, se aventaron las poderosas máquinas y las amplísimas piscinas fueron dependencias de la intendencia Militar, allí sobre los propios cimientos se alza ahora, junto con la hermosa sede de un club, un balneario moderno.

No es probable que ambos tengan comparación en punto a detalles de lujo, suntuosidad de líneas y aspecto arquitectónico general.

Cada uno, y no podía menos de ser, lleva su sello de época: un doble sello, para decir mejor: el primitivo tuvo los que le imponía la inflamada megalomanía de la hora y el ladrillo; el actual los del practicismo, a veces pacaio, y el cemento armado.

J. M. FERNANDEZ SALDANA.

FOTOGRAFIAS DE LAS COLECCIONES DEL MUNICIPIO Y DEL Sr. RICARDO GRILLE

RECIBIMOS

LOS RESORTES PARA FABRICAR
LOS FAMOSOS

COLCHONES

SUPER PULLMAN

COMODITE

MARCA REGISTRADA

CASA CITY IBICUY 1263



LA GRAN PILETA DE BAÑOS PARA HOMBRES

Cubría el Balneario, en la punta de Gounouillou, la manzana que delimitan las calles Piedras y Guaraní y la rambla que bordea la bahía, con entrada monumental por Piedras.

Constituían el doble casco fundamental del establecimiento dos grandes piletas, de sesenta metros de largo, una para baño de señoras y otra para baño de hombres, cubiertas por una alia y airosa claraboya de vidrios, y alimentadas con agua de mar que bombeaban poderosas máquinas.

El fondo descendía en leve pendiente en dirección norte, donde un conjunto de grutas y cascadas hacía el fondo decorativo.

Una numerosísima serie de camarines se extendía en el corredor de la pileta, cuyas aguas verdes eran renovadas cuando menos dos veces por día en horas en que el público estaba especialmente invitado para presenciar la exigida cuanto indispensable operación.

Complementando este servicio, habían departamentos de hidroterapia medicinal, departamentos de baños de inmersión individuales y filas de lavatorios, de duchas y de lluvias, frías y calientes, saobres y dulces. Anexos funcionaban servicios de peluquería, pedicura, manicura y tecedor de señoras.



SALON DE SEÑORAS

DURANTE CARNAVAL

Luzca en Bailes y Fiestas un peinado atractivo, brillante y delicadamente perfumado.

FULGURAL

Fija y matiza el cabello destacando su ondulación y revisitiéndolo de bellísimos reflejos.

FULGURAL ORO

Para cabellos rubios y castaños.

FULGURAL AZUL

Para cabellos negros, blancos o grises.

Embellézcse su peinado con

Fulgural

EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS
Distribuidor: J. NAVARRO
FLORIDA 1544-Tel. 8-86-68



DON TOMÁS ALVAREZ DE ACEVEDO, BIS-
ABUELO DEL DR. EDUARDO ACEVEDO.



DOÑA MARÍA JOSEFA DE SALAZAR, BIS-
ABUELA.



LA ABUELA PATERNA, DOÑA MANUELA
MATURANA DE ACEVEDO.



DR. JOSÉ ACEVEDO, ABUELO DE DON
EDUARDO.

EL HOGAR PATRICIO DE DON EDUARDO ACEVEDO

UNA conversación con don Eduardo Acevedo tiene la atracción de una viva página de historia, el valor de una inspiradora lección espiritual, el vigor de su mente privilegiada, la bella armonía de su buen decir y de su serenidad.

Frente a este hombre singular, oyéndolo hablar con tanto optimismo de nobles ideales, conociendo la forma infatigable con que aborda el trabajo a los 88 años, es fácil explicarse que sea uno de los primeros ciudadanos de la República y que lo rodeen por doquiera el respeto y la estimación.

Patriarcal personalidad, don Eduardo Acevedo lo es tanto por sus propios méritos personales como por ser tronco de una prestigiosa familia uruguaya, en la cual destacan nitidamente los atributos del carácter y la inteligencia. Perteneciente a un ilustre linaje de hombres de Derecho, el Dr. Eduardo Acevedo está emparentado con muchas grandes figuras de nuestro pasado. Vive en su hogar con el sencillo señorío que da una noble jerarquía intelectual y la práctica de altas virtudes morales.

Así lo hemos visto, recibiendo con serena emoción el homenaje de sus conciudadanos al cumplir sus 88 años; y así lo hemos visto en el tranquilo retiro de su hogar con la compañera de su vida, sus hijos, sus nietos, rodeado de tres generaciones de descendientes; o bien en la conversación íntima evocadora de muchos personajes de nuestra historia midiendo con su palabra certera y ecuaníme hombres y hechos de setenta años a acá; o hablando con el optimismo de un joven del porvenir de nuestro país y de progresistas medidas de orden financiero y económico, que entiende deberían aplicarse en él, y que tal vez resultasen revolucionarias para esta-

distas más jóvenes, pero con menos experiencia y lucidez de visión que don Eduardo Acevedo.

Completando la síntesis biográfica que EL DÍA ha hecho recientemente de este ilustre uruguayo, con motivo del justo homenaje de que fué objeto es que damos ahora esta nota, más íntima, sobre el hombre de hogar, descendiente de alta estirpe intelectual, y tronco venerable de una familia de amplio arraigo en la sociedad uruguaya.

DOÑA JOAQUINA VAZQUEZ DE ACEVEDO,
MADRE DE DON EDUARDO.



EL CODIFICADOR DR. EDUARDO ACEVEDO,
PADRE DE DON EDUARDO, DESTACADO
ENTRE LOS PRIMEROS JURISTAS DE SU
EPOCA.



CON SU HIJO DR. EDUARDO ACEVEDO ALVAREZ, JUNTO A SU MESA DE TRABAJO,
COMPAÑERA DE MEDIO SIGLO DE LABOR.



Sr. MANUELA ALVAREZ DE ACEVEDO, ESPOSA
DEL DR. EDUARDO ACEVEDO.



RODEADO DE SUS DESCENDIENTES, HIJOS, NIETOS Y BISNIETOS, DON EDUARDO Y SU ESPOSA FORMAN EL
TRONCO DE UNA PRESTIGIOSA FAMILIA URUGUAYA.



LA ANTIGUA CASA FAMILIAR DE DON EDUARDO ACEVEDO, EN LA
AVENIDA JOAQUÍN SUÁREZ.

NUEVO CRITERIO CATALOGRAFICO

LA Dirección de la Biblioteca Nacional, a cargo ahora de los escritores Juan Silva Vila y Nicolás Fusco Sansone, ha dado un vuelco total a la importante institución de cultura que fundara Artigas en 1816, la que no había tenido en su vida otra cosa que una correcta administración y un afán loable por enriquecer su caudal bibliográfico que alcanza, hoy día, a doscientos mil volúmenes, integrado, en primer término por toda o casi toda la producción nacional, desde una hoja suelta hasta el diario, la revista, el fascículo o la obra en varios tomos.

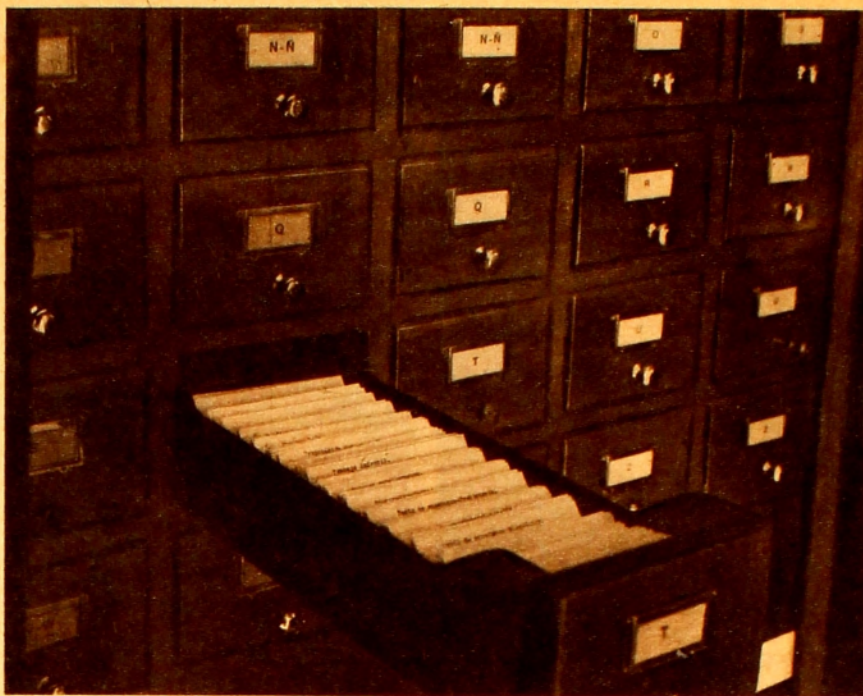
EL PASADO SE FUE

Una tentativa de reorganización fue emprendida por Rodó, y por Pérez Petit, en 1900, la que alcanzó la periferia del Sistema de Clasificación, ideado por ambos, con la base de las divisiones francesas imperantes, y en especial en las de Hacheche. No fue desarrollada con la amplitud necesaria, y quedó como un buen esquema, rígido, sin expansividad indispensable, lo que ha dado lugar a cerca de un centenar de volúmenes de un metro de altura, manuscritos, con letra caligráfica,

en los que el pobre lector debe buscar, asfixiado y muchas veces sin esperanza, por cuanto no ofrece garantía alguna de eficiencia y sistematización, como sería muy fácil demostrarlo.

Con respecto a la Catalogación, los métodos usados hasta mayo de 1944, ofrecen fallas tantas que no es posible enumerarlas. Baste decir que no había normas para el fichado, ni para los encabezamientos; que si no se sabe el autor de una obra, es imposible o muy difícil saber si está: que están catalogados como Anónimos, todos los libros cuyos autores no son personales, sino colectivos y mil errores menores que harían esta nota interminable.

Durante el mes de enero del corriente año, se exhibió una muestra de las primeras diez mil fichas confeccionadas desde mayo de 1944, impresas en la propia Biblioteca, retirándose el público con una seguridad halagüeña: la de que las cosas se están haciendo muy bien, de acuerdo con métodos modernos e indiscutidos acerca de los cuales deseamos hablar en esta nota, sin extendernos en detalles interesantísimos, pero que escapan al carácter reducido del presente texto.



FICHERO DE TEMAS CUYAS PRIMERAS 10.000 FICHAS ACABAN DE EXHIBIRSE CAUSANDO INMEJORABLE IMPRESION.

NUEVO CRITERIO CATALOGRAFICO

El sistema creado, responde a una exigencia severa del lector moderno. Tiende a estar en condiciones para contestar las cuatro preguntas básicas posibles: ¿Tienen una obra del autor X? ¿Tienen la obra con el siguiente título? ¿Tienen libros que traten sobre este tema? ¿Acercar de tal materia qué bibliografía poseen?

Para ello, ha organizado la Dirección, un fichero de autores, un fichero de títulos, un fichero de temas y otro de materias. Quiere decir que una misma obra, está representada por varias fichas, todas las cuales ostentan la misma redacción matriz, impresa, con diferencia en los encabezamientos que se dactilografían en cada caso.

El fichero de autores, tanto personales como colectivos, ofrece una grave dificultad que hasta en muchas bibliotecas modernas no ha sido salvada y se relaciona con la perfecta identificación del autor, por cuanto es común observar cambios frecuentes en las denominaciones: un nombre más, uno menos, un apellido más, uno menos, una inicial, etc. En la B. N. del U. se sistematiza el autor, o sea, se adopta uno y cualquier modificación está representada por una ficha de referencia, pero se mantiene siempre un encabezamiento inmutable. Además, se establecen fechas de nacimiento y muerte.

El fichero de temas, ofrece peligros semejantes, más graves, ya que las variantes no son de vocablos solamente sino de conceptos, y si bien se ha dispuesto que el concepto no se sustituya, cuando tiene importancia y carácter definido, es necesario llevar un control en cuanto a las palabras utilizadas y a las desdenadas, para emplear siempre las primeras y desdenar siempre las segundas.

La dificultad mayor para integrar este fichero de temas, está en que no es posible saber los temas que trata un libro, sin estudiarlo y el estudio supone una lectura que se concreta al prólogo, índice, crítica de la obra y algún comienzo de capítulo, de tal modo que se le radiografía ideológicamente, lo que lleva tiempo y reclama capacidad intelectual y poder de síntesis.

La Dirección sostiene, para darle tanta importancia a este fichero, que la unidad cultural ha dejado de ser el libro, o sea su autor, su título, para ser el tema, o sea, su contenido esencial, no representado por una palabra, símbolo general de la materia sino por las ideas fundamentales, con fuerza y valor propio suficiente como para que se evadan del libro y alcancen a saludar al lector, desde la ventana de la gaveta, con la mano breve, pulcra y ordenada de la ficha color ámbar.

LA CLASIFICACION

En cuanto al sistema de clasificación, se ha elegido el de la Biblioteca del Congreso de Washington, por ser más amplio y directo en su esquema inicial, como también por ofrecer un desarrollo científico admirable y estar en continuo perfeccionamiento.

En cuanto al Catálogo Topográfico, será complementado con fichas representativas de otros entornos, porque un libro no siempre cae dentro de una sola materia, de tal manera que será, a la vez, Catálogo Sistemático, o sea, por las veinte materias en que el Congreso de E. U. divide los conocimientos humanos, desde un punto de vista bibliotecológico.

Las veinte materias darán lugar a otras tantas Salas en el nuevo edificio, pero, la Dirección entiende que, además, la Biblioteca deberá tener aparte, cuatro Salas Especiales, denominadas: a) Uruguay, por cuanto toda obra nacional es conveniente duplicarla y mientras una irá a la materia respectiva, otra enriquecerá la gran sala dedicada a nuestro país, la que tendrá un sentido cronológico; b) Infantil, ya que los niños disfrutarán de un ambiente ideal, exclusivo para ellos; c) Textos de Enseñanza, para que el alumnado pueda disponer, sin pedirlo previamente, de todas las obras que sus profesores aconsejan, en un salón destinado solamente para ellos y que tendrá carácter "abierto"; y d) Museo Bibliográfico, donde todo libro raro, notable, por precio o antigüedad, por ser autografiado



¿De dónde vino esta mosca?

Las moscas se ceban en los más repugnantes residuos y desperdicios; de ahí que lleven consigo — y los depositen donde se posan — los gérmenes de graves enfermedades que luego atacan a los seres humanos, y principalmente a los niños.



Libre a su hogar del peligro que entrañan las moscas: exterminelas con el moderno Matamoscas Shell! Eficaz producto científicamente elaborado, que provoca la muerte de moscas, mosquitos y otros insectos dañinos.



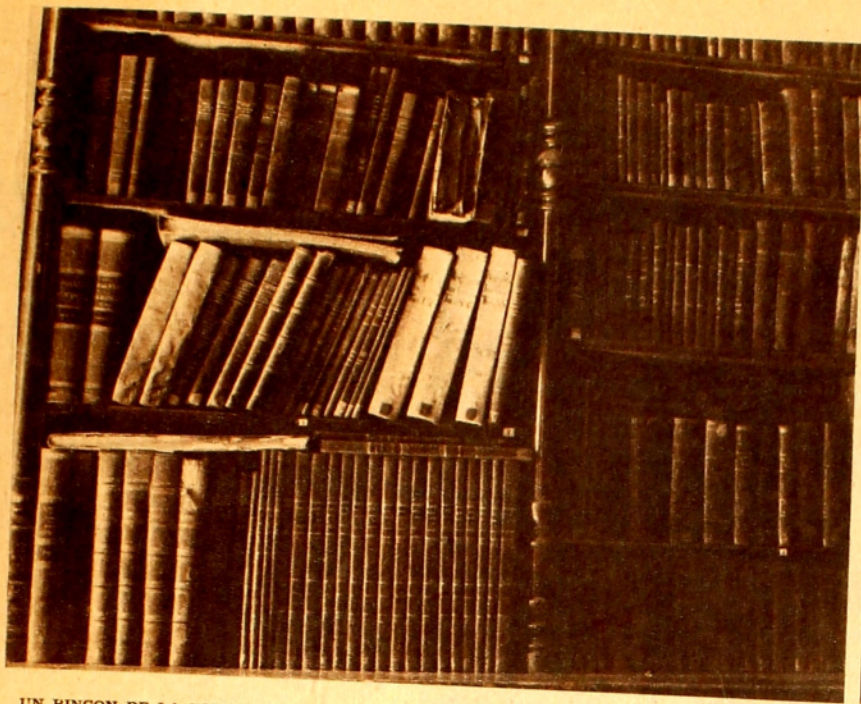
NO ATONTA A LOS INSECTOS: ¡LOS MATA!

SHELL - MEX URUGUAY LTD.

PRODUCTOS DE PETROLEO



EL DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA NACIONAL, Sr. JUAN SILVA VILA, Y EL SUB-DIRECTOR PROF. NICOLAS FUSCO SANSONE, EN EL DESPACHO DEL PRIMERO, DETRAS DE AMBOS EL PRIMER REGLAMENTO DE LA BIBLIOTECA, FIRMADO EN 1838 POR VILARDEBO Y MASSINI, QUE ACABA DE SER RESTAURADO Y ENCUADRADO.



UN RINCÓN DE LA VIEJA BIBLIOTECA, CON LIBROS NO UBICADOS POR MATERIA Y HACIADOS EN LOS ESTANTES, LUCIENDO EN EL LOMO DESCOLORIDOS TEJUELOS SUSTITUIDOS AHORA POR INSCRIPCIONES TRABAJADAS A PUNZÓN ELÉCTRICO.

y por cualquier otra circunstancia que realice su valoración, hallará un anaquel especial, muy custodiado, a manera de vitrina-estante, en permanente exposición. También se incluirán aquí los manuscritos.

EL NUEVO EDIFICIO

Es muy probable que el edificio propio, pueda inaugurarse el 25 de agosto de 1946, con una gran exposición del libro americano y en el exterior con una Feria del Libro Americano, clausurándose por un mes, la calle Tristán Narvaja entre 18 y Guayabos y utilizando las explanadas de la Biblioteca y de la Universidad. Casi dos millones de pesos, con el terreno que ya era de la Biblioteca, costará la notable obra que dirige el Arquitecto Crespi y la que ostenta una noble línea neoclásica y una evidente capacidad espacial y funcional que acentuará el agrado y el deleite que, por otros conceptos, producirá la visita a este gran centro intelectual.

LA BIBLIOGRAFÍA

El nuevo espíritu que ha entrado en la Biblioteca Nacional no se limita al reajuste técnico de la catalogación deficiente ni al anhelo que va cristizando de tener casa propia sino que se extiende a otros aspectos también fundamentales que la cultura del país reclama, desatendidos por completo hasta el presente. El más fundamental de ellos es el bibliográfico, que no había recibido la preocupación seria que merece. De él depende la calidad de las adquisiciones por cuanto una biblioteca, a menos que tenga medios económicos ilimitados, no puede ser un archivo de todos los libros, sino de libros seleccionados de acuerdo a un criterio que en nuestro caso debe ser enciclopédico y ajustándose a la definición de Ortega y Gasset: "La biblioteca moderna debe ser un filtro, etc.". Se han echado las bases para el establecimiento y constante actualización del Fichero de Recuperación que se nutrirá de todas las obras que faltan en la Biblioteca, de autores que ya tienen algún volumen en ella, de tal manera que las colecciones se completen lo antes y lo mejor

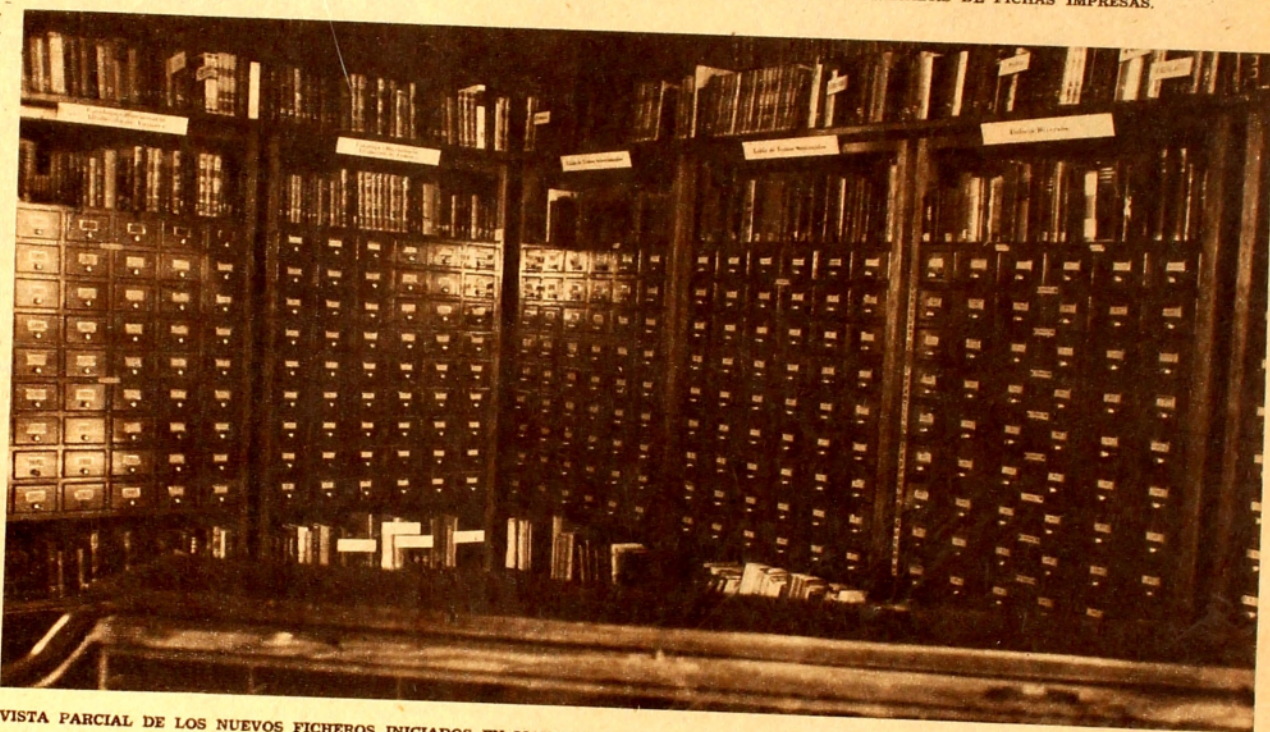
posible. Lo mismo pasará con el Fichero de Integración en el que se incluirán los autores que nunca estuvieron en la Biblioteca y cuya importancia obliga a adquirirlos. El tercer aspecto de la bibliografía está constituido por el Fichero de Novedades, integrado por los libros aparecidos en el último año y para juzgar los cuales conviene el mayor acopio de datos críticos.

CULTURA

La Dirección juzga necesario, además,



CATALOGO POR AUTORES, EN INCOMODOS, ANTICIENTÍFICOS BIBLIORATOS, REEMPLAZADOS AHORA POR ÁGILES GAVETAS COLMADAS DE FICHAS IMPRESAS.



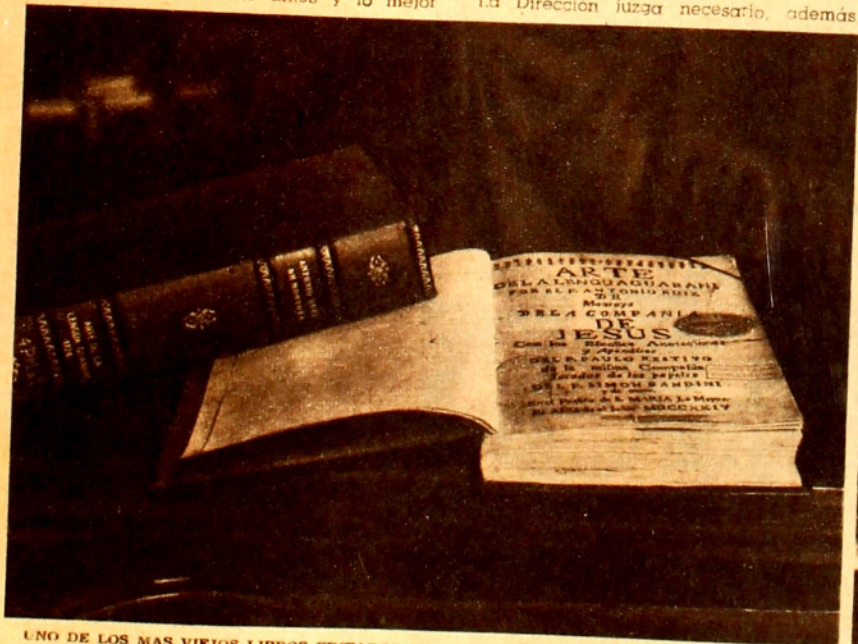
VISTA PARCIAL DE LOS NUEVOS FICHEROS INICIADOS EN MAYO DE 1944. — ARRIBA Y ABAJO DE LOS MISMOS PUEDEN VERSE LOS LIBROS CLASIFICADOS POR MATERIA.

convertir a la Biblioteca no sólo en un eficaz centro de lectura sino en un organismo vivo de la cultura nacional, en una célula inteligente y ágil que rescate del pasado todo lo que merece ser recordado y que anticipe el porvenir al constituirse en un reflejo del ayer auténtico, de la realidad, más allá de las circunstancias, por cuanto es con esto que se forman los días que el destino nos depara.

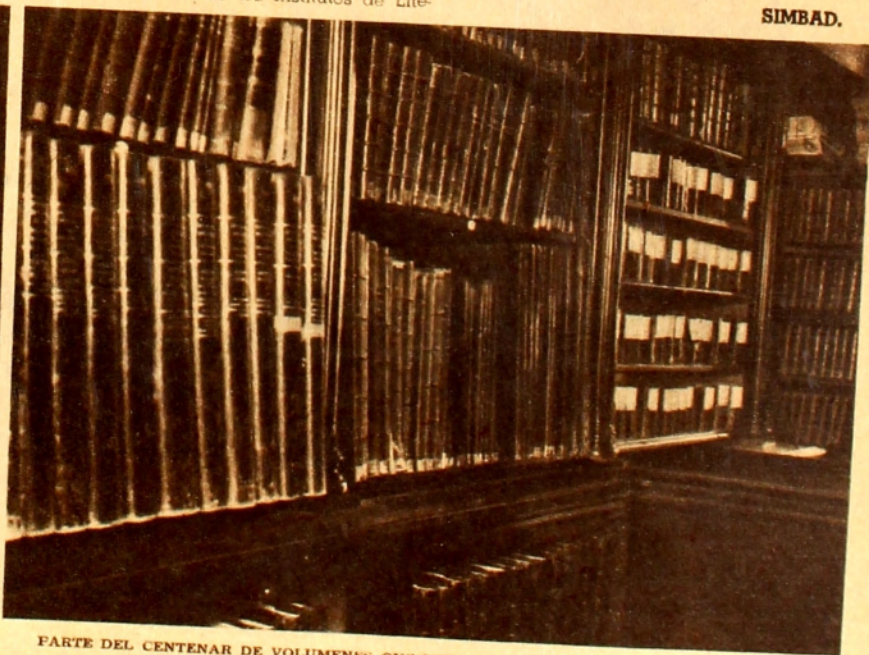
Ha proyectado para cumplir con ese propósito la creación de los Institutos de Lite-

ratura Nacional, de Historia Nacional, de Ciencias de la Educación y de Folklore Americano con el fin de investigar en forma sistemática y exhaustiva el pasado intelectual, social, pedagógico y artístico, en gran parte inexplorado todavía y cuya responsabilidad, en su iluminación, corresponde a la Biblioteca Nacional que lo custodia y que por eso mismo debe conocerlo, valorarlo y difundirlo en el mundo del espíritu.

SIMBAD.



UNO DE LOS MÁS VIEJOS LIBROS EDITADOS EN AMÉRICA: "EL ARTE DE LA LENGUA GUARANÍ" DEL P. RUIZ DE MONTTOYA, EDICIÓN RARÍSIMA, RECATALOGADA CIENTÍFICAMENTE Y GUARDADA EN UNA CAJA IMITACIÓN LIBRO, COMO CORRESPONDE A SU VALOR.



PARTE DEL CENTENAR DE VOLUMENES QUE FORMAN LA COLECCIÓN DEL CATALOGO POR MATERIAS, MANUSCRITO Y DE CASI UN METRO DE TAMAÑO.



EL PAPA INOCENCIO II. TIZIANO.



"MARQUESA DE PONTEJOS". ARTISTA: GOYA.



CAMIONES CARGADOS DE OBRAS DE ARTE DE LA GALERIA NACIONAL SALIENDO DE LA MANSION BALTIMORE PARA RETORNAR A WASHINGTON

GALERIA ARTE E

RECEPCION DE PROTEGIDAS A

DAVID E. FINLAY, Director de la Galería de Arte, en Washington, acaba de anunciar que las obras de arte y esculturas que fueron evacuadas de los edificios públicos en la época de Pearl Harbor, han sido recibidas en ese centro artístico.

Durante dos años estas obras permanecieron en el edificio Baltimore, Carolina del Sur, en el castillo del Renacimiento Francés construido por el barón de Vanderbilt en 1890, en las montañas de Blue Ridge de Asheville.

Fue debido a la gentileza y generosidad de los señores de la posesión Baltimore, señores Peck y Junius G. Adams y C. D. Beadle, que aquella colección se destinó a guardar los tesoros artísticos de la Galería Nacional.

El edificio Baltimore no es solamente uno de los edificios más grandes y hermosos de Estados Unidos de América, sino que es también una de las estructuras más antiguas del país a base de piedra y tejas huecas, a prueba de incendio. Más de seis meses antes del ataque a Pearl Harbor y mediante la cooperación de los señores de la dotación educativa y de beneficencia, se habían preparado los locales de almacenamiento de acero y dispositivos sobre los cuarteles



...ENTES (1746-1828) ESCUELA ESPAÑOLA



"ALEGORIA" (ALFONSO D'ESTE Y LAURA DIANTE?) DE TIZIANO (1477-1576) ESC. VENECLANA

NACIONAL DE WASHINGTON

AS OBRAS QUE FUERON CAUSA DE LA GUERRA

nian las telas, de modo que inmediatamente de entrar Estados Unidos en la guerra fuera posible trasladar a ellos las famosas telas y esculturas de las colecciones Mellon Kress. Durante la permanencia de estas obras en la Mansión Baltimore fueron cuidadas especialmente por técnicos y vigiladas por una fuerza de guardia armada.

La última semana, las obras de arte se encajonaron en envases especiales y en tres grandes camiones fueron trasladadas nuevamente a Washington. Durante el trayecto por Carolina y Virginia los patrulleros viales de dichos Estados escoltaron a los vehículos, que fueron recibidos después por los motociclistas de la Policía Metropolitana, lo que destaca el enorme cuidado con que se protegen estos grandes valores artísticos en los Estados Unidos de Norte América.

Las telas y las esculturas se ubicarán en las galerías tan pronto como sea posible y a medida que los salones estén preparados serán habilitados al público.

El Sr. Finlay manifestó: "No habrá ceremonia especial para estos actos, aunque deberá expresarse el sentimiento de gratitud de parte de la Galería Nacional de Arte de Washington y del pueblo, por el hecho de que los Rafaelles, Botticellis y otras obras del genio humano estén de nuevo en sus hogares, sanos y salvos".



"ADORACION DE LOS PASTORES" POR GIORGIONE, ESCUELA VENECLANA

SAN MARTIN NACIO EN YAPEYU

“NACIA nacido, dice Mitre en su Historia de San Martín, el 25 de febrero de 1778 en Yapeyú, uno de los treinta pueblos de las antiguas Misiones guaranícas, situadas sobre las márgenes del Alto Uruguay y Alto Paraná...”

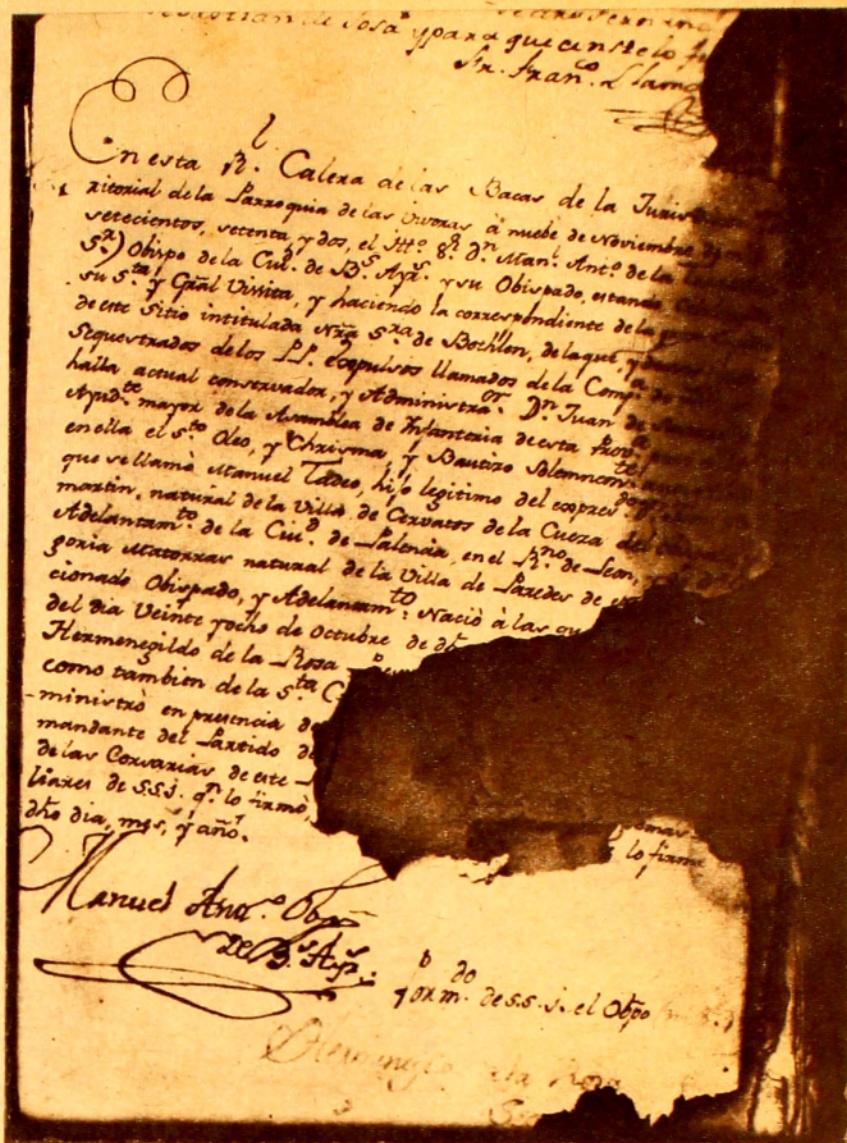
Esta aseveración de Mitre no ha sido nunca examinada muy profundamente por los biógrafos del Capitán de los Andes y todos los que se han ocupado por uno u otro motivo de la vida y de la acción del grande hombre la han repetido sin excepción como a verdad aceptada e incontrovertible, eludiendo el enigma o sorteadolo nerviosamente para ocuparse de otros aspectos de su adjunta personalidad.

Pero el enigma permanece aún, luego de más de medio siglo, tan de pie como siempre, pues San Martín no cita fecha concreta respecto de su nacimiento ni hasta el día en que vivimos se ha publicado documento que pruebe en forma definitiva el lugar y data de tan importante acontecimiento. En una palabra, no ha sido encontrada todavía la partida de nacimiento, o té de bautismo que dilucide el misterio del

origen de un individuo que conmovió con su espada, con su genio militar, los destinos de América y que poseó con gloria por entre los nevados picos de los Andes el estandarte de la libertad continental.

San Martín nació en Yapeyú. Pero a costado de la tradición oficial de los historiadores de la república hermana, se ha filtrado hasta nuestros días una atroz tradición oral que de generación en generación nos viene advirtiendo muy al oído que la cuna del Libertador tuvo su asiento en esta banda del gran Río Uruguay.

Sin ánimo de iniciar controversias sobre un apasionante acontecimiento, va que tal controversia resultaría estéril sin el aporte de novísima documentación y sin intención tampoco de imponer la tesis argentina va que el lugar de nacimiento del Gran Capitán no modificaría la posición trascendental de su figura histórica, vamos a repasar algunos hechos o documentos o circunstancias que abonarían la existencia de la tradición uruguayista, supuesto que, si los individuos pueden ser generosos y hacer sesión de sus efectos o méritos no otro tanto están autorizadas a hacer las naciones, cuales-



"En esta Rl. Calera de las Vacas de la Jurisdicción Territorial de la Parroquia de las Víboras, a nueve de Noviembre de mil setecientos setenta y dos, el Ilmo. Sr. Dn. Manl. Anto. de la Torre (mi Sr.) Obispo de la Cuid. de Bs. Ayrs. y su Obispado, estando celebrando su Sta. y Gral. visita, y haciendo la correspondiente de la gran Capilla de este Sitio intitulado Nra. Sra. de Bethlen, de la que, y demás bienes sequestrados de los P.P. expulsos llamados de la Compa. de Jhs., se halla actual conservador y Administrador, Dn. Juan de Samartín, Ayudte. mayor de la Asamblea de Infantería de esta Prova, puso estando en ella el Sto. Oleo, y Chrisma, y Bautizo Solemne, a un Niño que se llamó MANUEL TADEO, hijo legítimo del Expresado Dn. Juan Samartín, natural de la villa de Cervatos de la Cuzco del Obispado, y Adelantamto. de la Cuid. de Palencia en el Rno. de León, y de Da. G... (roto)... goria Matorras, natural de la Villa de Paredes de N... (roto)... cionado Obispado, y Adelantamto. Nació a las tres y cinco de la tarde del día cinco de este mes y año. (roto)... como también de la Sta. Co... (roto)... ministró en presencia del... (roto)... mandante del Partido de... (roto)... de las Corvarias (?) de este... (roto)... lres de S.S.I. Qn. lo firmo... (roto)... dho. día, mes, Manuel Anto. Obispo de Bs. Ayrs. Por Mdo. de S.S.I. el Obpo. (m...s) Hermengildo de la Rosa, Secetario."

quiera sean los factores actuales!

LA CALERA DEL REY

La historia de la Calera de las Huérfanas está hoy bastante difundida y otro tanto ocurre con la fotografía de sus venerables ruinas, visitadas por el Protector de los Pueblos en 1811, al iniciar su trayectoria de gloria. Cúmplesse allí, tal vez, la conjunción grandiosa del primer demócrata de América latina con la más grande escuela del siglo.

Fue la Estancia del Río de las Vacas, como primeramente aparece denominada, o Estancia de la Calera, o Estancia de la Calera de las Vacas, o Calera de las Huérfanas, nombre con que han llegado hasta nosotros las ruinas de la gran capilla existente en el lugar, un prósoero establecimiento jesuita fundado hacia 1745, donde se centralizó, al parecer, la organización jesuita de la región.

Hacia 1767 la guardia militar de Víboras, establecida a la par que otras para prever los avances de los portugueses de la Colonia, era comandada por el Teniente de Infantería don Juan de San Martín y de ahí que, quizá por razones de proximidad, se le comisionara, en oportunidad de efectuarse la expulsión de los religiosos, para inventariar todas sus existencias, recibiendo poco después, el nombramiento de Administrador de las mismas.

Este cargo lo desempeñó según se afirma, hasta fin de 1774. Pero ausentóse del lugar en fecha, probablemente, bastante posterior.

Es durante el desempeño de esta administración civil que el primero de octubre de 1770 don Juan de San Martín contrae matrimonio, por poder, con doña Gregoria Matorras, quien pronto se reunió con su flamante esposo, radicándose ambos en el lugar de sus actividades.

LOS TRES HERMANOS SAN MARTIN

De resultados de esta unión vinieron al mundo cuatro hermanos llamados María Elena de San Martín, nacida en la nombrada Calera de las Huérfanas el 18 de agosto de 1771; Manuel Tadeo de San Mar-

tin, nacido en la Calera de las Huérfanas el 28 de octubre de 1772; Juan Fermín Rafael, nacido en el mismo lugar el 5 de febrero de 1774 y José Francisco de San Martín, de quien deseáramos poseer la certeza del lugar y fecha de su nacimiento y de quien es, precisamente, a quien no aparece hasta ahora, en este o en otro lugar el documento probatorio afanosamente buscado por muchos apasionados historiadores.

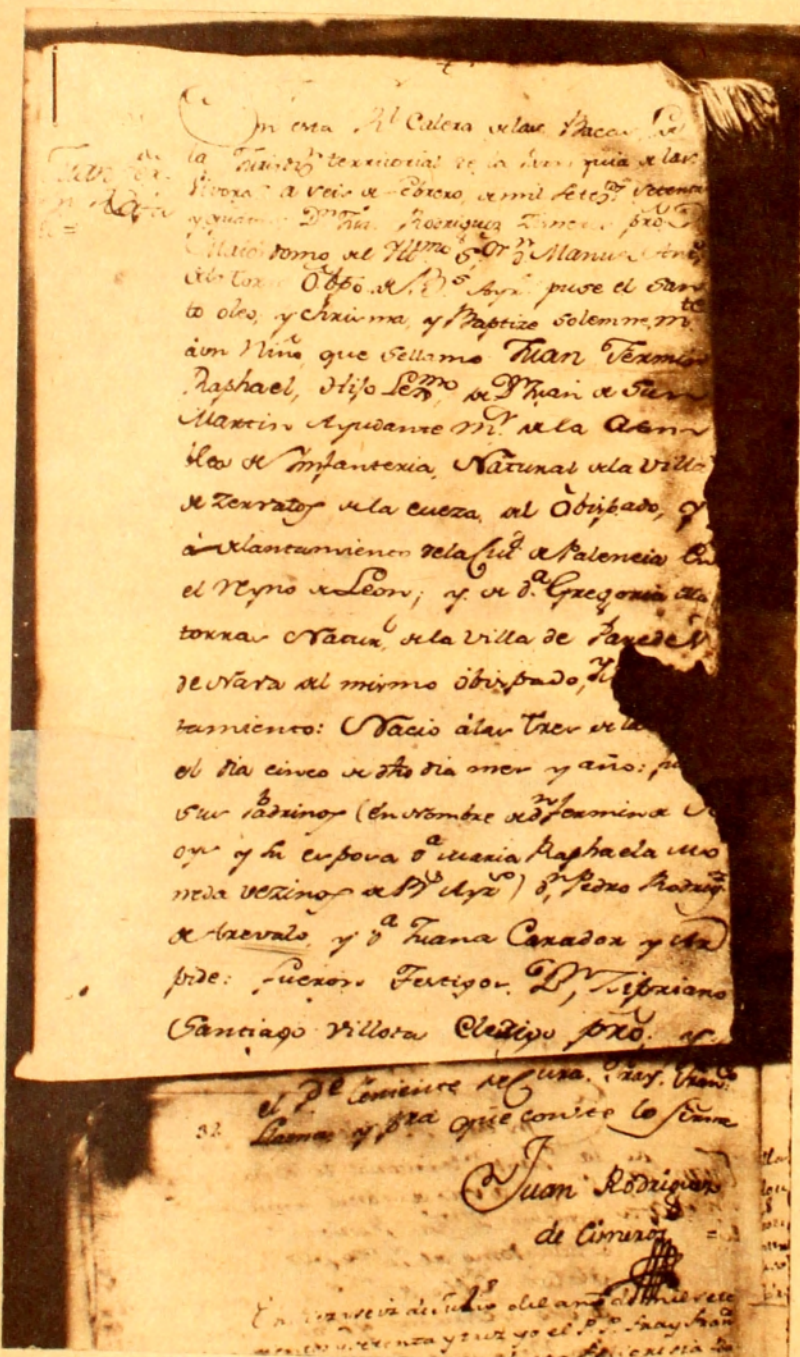
Por vez primera, que senamos, damos a publicidad en estas páginas acoedoras del "Suplemento" de EL DIA, las copias fotográficas, — debidamente certificadas por don Tomás Yoldi, distinguido Archivero de la Parroquia del Carmen de la ciudad de Carmelo, donde existen originales, en el libro primero de Bautismos de la extinguida parroquia de Víboras — de las té de bautismo de los tres hermanos San Martín, con lo cual se pone en claro un buen número de detalles dudosos respecto a los mismos, pues ellas han sido transcritas en varias oportunidades con errores de diversa entidad, y se da fin a todo género de dudas sobre la veracidad de la información que afirmaba que los tres hermanos San Martín eran auténticamente uruguayos.

No puede negarse, en presencia de estas pruebas documentales que esas tres partidas de nacimiento constituyen una base valiosísima para sostener la presunción de que el cuarto hermano — don José — fuera también nacido en tal lugar, sobre todo si consideráramos el ritmo promedio de un año y tres meses, aproximadamente, con que se sucedían los nacimientos de los hermanos San Martín y Matorras.

Podríamos extendernos en consideraciones importantes sobre estas partidas en sí mismo, pero en razón del espacio disponible dejemos al lector que de su lectura y contemplación extraiga las interesantísimas sugerencias que tales documentos provocan.

LA ESTANCIA DEL YAPEYU

Según Azata al tiempo de la expulsión de los jesuitas el pueblo de Yapeyú era uno de los más prósperos de las Misiones



"En esta Rl. Calera de las Vacas de la Jurisdicción de la Parroquia de las Víboras a seis de Febrero de mil setecientos setenta y cuatro; Dn. Juan Rodríguez Zisneros provr. Maiordomo del Ilmo. Sr. Dn. Manuel Anto. de la Torre Obpo. de Bs. Ayrs. puso el Santo oleo; y chrisma, y Bautizó solemnemente, a un Niño que se llamó JUAN FERMIN RAPHAEL, Hijo Legítimo, de Dn. Juan de San Martín 'Ayudante Mor. de la Asamblea de Infantería, natural de la Villa de Zervatos de la Cuzco, del Obispado y adelantamiento de la Cuid. de Palencia en el Reyno de León; y de Da. Gregoria Matorras Natural de la Villa de Paredes de Nava del mismo Obispado y adelantamiento: Nació a las tres de la... (roto)... el día cinco de dho. día mes y año: fué... (roto)... sus Padrinos (en nombre de Dn. Fermín de R... (roto)... y su esposa Da. María Raphaela Moneda vezinos de Bs. Ayrs.) Dn. Pedro Rodríguez de Arévalo y Da. Juana Carador y Arpide: Fueron testigos Dn. Zipriano Santiago Villota Clérigo provr. y el Pe. teniente de Cura Fray Fraco. Llana, y pra. que conste lo firmo, Juan Rodríguez de Cisneros."

Orientales aunque pronto entró en rápida decadencia.

Su estancia y establecimientos rurales eran por ese entonces los más ricos y dilatados y poseía dentro de su gran extensión diversos puestos más o menos adelantados que al contrario de la capital progresaban en forma constante y rápida. En la carta levantada por don Andrés de Ovarvide en 1796, del litoral del Uruguay, — existente en original en el Museo Británico y cuya copia fotográfica hemos consultado en el Servicio Hidrográfico de nuestra Armada — la actual ciudad de Paysandú aparece como uno de esos puestos.

Conocidos estos antecedentes cabe la suposición de que el Administrador pudiera residir en uno de los pueblitos situados de este lado del río.

Es oportuno hacer notar aquí que los límites de la estancia de Yapeyú estaban todos, sin más excepción que la reducida plana de su capital, situados totalmente dentro del territorio oriental del Uruguay. En los límites pueden apreciarse perfectamente en la carta adjunta, confeccionada según el erudito Furlong, en la segunda mitad del siglo XVIII y atribuida al jesuita Nustdonffer. Esta carta es de una alta suavidad, pues, además de lo ya mencionado aparece en ella, en el propio límite sur de la estancia de Yapeyú un arroyo **San Martín** y sobre su margen izquierda, dentro de campos titulados realengos, un establecimiento denominado con igual nombre.

Ahora bien. Era costumbre en aquellos tiempos — y el Cabildo de Montevideo se quejaba amargamente de tal costumbre — que a los militares del Rey español, cualquiera fuese su grado, se les concediera en usufructo o en propiedad suertes de campo enclavadas en los lindes realengos. Por otra parte es conocida la costumbre colonial de designar los parajes por los apellidos de sus principales habitantes. Proceda aquí en onces una pregunta: ¿Tendría don Juan de San Martín un establecimiento de su propiedad, más o menos legalizada, en tal lugar? Porque si así fuera sería completamente lógico que el administrador de la gran estancia de Yapeyú tuviera su familia en su propio establecimiento situado justo en los límites de su jurisdicción.

EL PUEBLO DE YAPEYU

El pueblo de Yapeyú estuvo situado en los 29° 31' 47" de latitud sur y 58° 58' 28"

de longitud oeste de París, y fué fundado en 1626. Su nombre fué originariamente de "Nuestra Señora de los Reyes Magos". A este respecto el Diccionario Geográfico Argentino de Francisco Lanza, dice: "YAPEYU. Aldea de la República Argentina, provincia de Corrientes. Está situada en la margen izquierda del Guabizabí, donde éste desemboca en el Uruguay. Era en sus comienzos una reducción jesuítica de indios guaraníes conocida bajo el nombre de "Nuestra Señora de los Reyes Magos". Así es, efectivamente, como lo confirman numerosas cartas de la época. Más luego el denominativo de Yapeyú aparece para ir dominando en forma gradual y puede leerse sucesivamente: "Nuestra Señora de los Reyes Magos del Yapeyú" "Los Reyes del Yapeyú" y finalmente "Yapeyú".

La palabra Yapeyú pues no pertenece en un principio al pueblo, sino a la estancia y, tal vez, a la cadena de cuchillas que desciende desde las cabeceras del Cuareim hasta las márgenes del Uruguay.

En el Diccionario Geográfico de don Orestes Araújo, leemos: "YAPEYU. Arroyo del departamento de Río Negro, cerca del paso de aquel nombre, tiene mucho monte en su barra y corre entre unas altas colinas o cerilladas hasta su desembocadura. PASO REAL DE YAPEYU. Departamentos de Soriano y Río Negro. En los antiguos campos de Santa Isabel, del departamento de Soriano y de las Tres Pintas del departamento de Río Negro. Paso antiquísimo. En ciertas épocas en las grandes secas, se le puede vadear a pie. Su fondo es un curioso hacinamiento de piedras pegajosas de diversos colores... PICADA DE YAPEYU. Picada situada en las inmediaciones del paso de su nombre, aguas arriba".

Puede apreciarse que el actual territorio de la República, además de contener la mayor parte de la estancia de Yapeyú contiene también el arroyo, la picada y el paso de este nombre, paso antiquísimo dice Araújo, tan antiquísimo que así aparece nombrado en cartas del principio del siglo XVIII. Pero las probabilidades no terminan aquí, pues se afirma que por tales lugares y por los tiempos del nacimiento de San Martín, existió un pueblito denominado Yapeyú que era una dependencia de la Calera de las Huérfanas...

Es fácil percatarse a lo largo de esta rápida enumeración de detalles significativos que el tema da para mucha especulación

Yapeyú, hacia el año 1626, era una reducción jesuítica de indios guaraníes, conocida bajo el nombre de "Nuestra Señora de los Reyes Magos". Así es, efectivamente, como lo confirman numerosas cartas de la época. Más luego el denominativo de Yapeyú aparece para ir dominando en forma gradual y puede leerse sucesivamente: "Nuestra Señora de los Reyes Magos del Yapeyú" "Los Reyes del Yapeyú" y finalmente "Yapeyú".

La palabra Yapeyú pues no pertenece en un principio al pueblo, sino a la estancia y, tal vez, a la cadena de cuchillas que desciende desde las cabeceras del Cuareim hasta las márgenes del Uruguay.

En el Diccionario Geográfico de don Orestes Araújo, leemos: "YAPEYU. Arroyo del departamento de Río Negro, cerca del paso de aquel nombre, tiene mucho monte en su barra y corre entre unas altas colinas o cerilladas hasta su desembocadura. PASO REAL DE YAPEYU. Departamentos de Soriano y Río Negro. En los antiguos campos de Santa Isabel, del departamento de Soriano y de las Tres Pintas del departamento de Río Negro. Paso antiquísimo. En ciertas épocas en las grandes secas, se le puede vadear a pie. Su fondo es un curioso hacinamiento de piedras pegajosas de diversos colores... PICADA DE YAPEYU. Picada situada en las inmediaciones del paso de su nombre, aguas arriba".

Puede apreciarse que el actual territorio de la República, además de contener la mayor parte de la estancia de Yapeyú contiene también el arroyo, la picada y el paso de este nombre, paso antiquísimo dice Araújo, tan antiquísimo que así aparece nombrado en cartas del principio del siglo XVIII. Pero las probabilidades no terminan aquí, pues se afirma que por tales lugares y por los tiempos del nacimiento de San Martín, existió un pueblito denominado Yapeyú que era una dependencia de la Calera de las Huérfanas...

En 17 de Noviembre del año de 1772 por el Sr. Obispo y Obispo de la Curia de Bs. Ayres y su Obisado; en cumplimiento del mandato de S.S.I. en el Auto antecedente certifico y hago fe: como la certificación, suelta que hace mención otro Auto es a la letra del tenor siguiente. Certifico yo el R.P. Predicador Fr. Frnc. Pera religioso de N. P. So. Domin. de la Prov. de Bs. Ayres y Capellán de esta Calera del Rey que fué de los regulares expulsos intitulada Nra. Señora de Bethlem situada en la otra banda del río de la Plata, partido que llaman de las Bacas, obisado y Provincia de Buenos Ayres. En diez y ocho de Agosto de mil setecientos setenta y uno, nació MARIA ELENA de Samartín, y el día de dicho, le heche el Agua, y el día veinticinco la exorcizé, catequizé, puse óleos y chrismo solemnemente a la nominada Niña, hija de Dn. Juan Samartín Ayudante Mayor de las Asambleas de Infantería de esta Provincia, y natural de la villa de Cervatos de la Cueva y de Dña. Gregoria Matorras su legítima mujer dependiente de la villa de Paredes de Navas, uno, y otro del Adelantamiento, y Obisado de Palencia en Castilla la Vieja y Reyno de León fué su Padrino el Ayudante Mayor del Regimiento de Infantería de Bs. Ayres Dn. Luis Ramírez, y testigos el Teniente de las Asambleas de Cavallería Dn. Bartholome Pareda y el Subteniente de Infantería Dn. Josef Rodríguez, y para que conste donde conbenga doy la presente en la referida Calera Partido de las Bacas en diez y nueve de Agosto de mil setecientos setenta y dos. Fray Francisco Pera. Sigue a continuación la certificación del secretario del Obispo respecto a la autenticidad del documento presentado para resolver este asiento hecho a folios veinticinco del Libro Primero de Bautismos de la extinguida Parroquia de Viboras en el Departamento de Colonia.

y que, según los criterios personales y de acuerdo con nuevas investigaciones, podrán aceptarse o ampliarse unos argumentos y rechazarse otros. Se podrá decir también que algunas de las sugerencias aquí vertidas son aventuradas, pero mientras no aparezcan nuevas pruebas que derriben estas teorías, principalmente la portada de na-

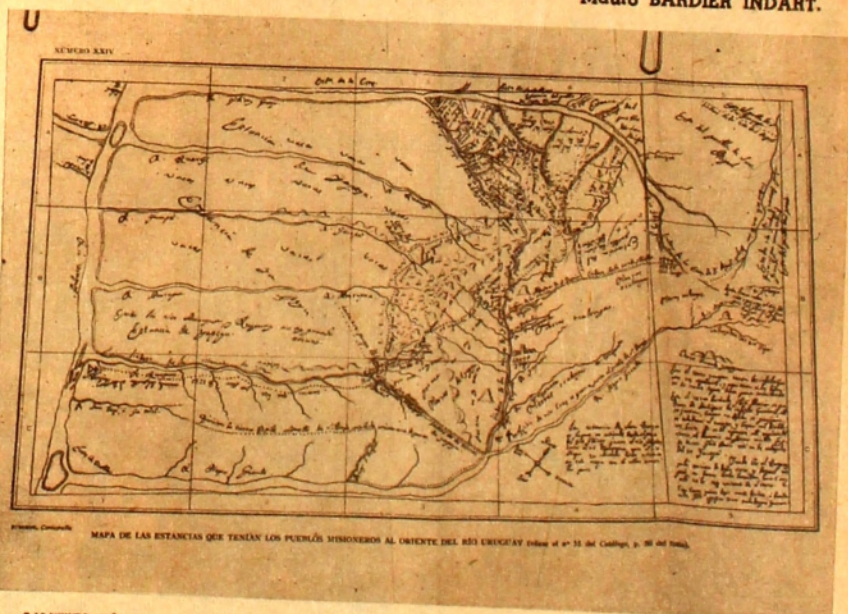
cimiento de don José de San Martín, estas tradiciones orales — que como acabamos de probar tienen su buena base documental, — seguirán permaneciendo tan firmes como han llegado hasta aquí superando el anonimato de más de un siglo.

Enero de 1945.

Mauro BARDIER INDART.



MAPA DE LAS DOCTRINAS DEL PARANÁ Y URUGUAY (véase el nº 71 del Catálogo, p. 98 del texto).



LÍMITES DE LA ESTANCIA DE YAPEYU, SITUADOS EN SU CASI TOTALIDAD DENTRO DEL TERRITORIO ORIENTAL DEL URUGUAY, COMO PUEDE Apreciarse EN ESTAS CARTAS, CONFECCIONADAS SEGUN EL ERUDITO FURLONG. EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XVIII. APARECE EN ELLA, EN EL PROPIO LÍMITE SUR DE LA ESTANCIA YAPEYU, UN ARROYO SAN MARTÍN Y SOBRE SU MARGEN IZQUIERDA, DENTRO DE CAMPOS TITULADOS REALENGOS, UN ESTABLECIMIENTO DENOMINADO CON IGUAL NOMBRE.

UN CARNAVAL DE HACE 40 AÑOS

1906. Momentos del tren de caballos, en un Montevideo todavía pueblerino y con los toques, marcados por un creciente cosmopolitismo, de gran ciudad.

De carnavales familiares y la atracción del turismo, y agrupaciones estudiantinas con "versos de amor a las conocidas del barrio", y la avenida 18 de Julio adornada por arcos voltaicos y arañas iluminadas "a luz eléctrica con bombillas de 12 bujías".

Fiestas populares con la prohibición policial de "viajar con máscaras en los tranvías"; la colaboración del Gobierno, para todas las ciudades del interior, votando cerca de los dos mil pesos y el desfile triunfal del Marqués de las Cabriolas, abriendo el reinado del bullicio y de la broma, a las 10 de la mañana...

Carnestolendas con 232 comparsas y carros.

Erón relativamente, muchas más las personas que se divertían, participando de las celebraciones, que actuando de espectadoras.

Tiempos de las genuinas "bombillas de agua" auténticos "confetti" de las varitas y del "bufa-bufa".

Los vehículos, la mayoría, estaban ocupados por niñas y señoritas de los mejores ambientes sociales para rivalizar con su belleza y sus trajes, en los concursos donde solamente se ganaba una medalla de oro, de plata o de bronce y los aplausos y las sonrisas de los caballeros buscando término a su soltería.

La vieja crónica, de cuarenta años atrás, nos dejó amenos detalles de tales carros: "Hadas del desierto", grupo de señoritas conocidas de las Tres Cruces con trajes "originalísimos, empleándose en su confección telas color rosado y verde luz"; "Las niñas de la esperanza"; "Las reinas de la arpillera"; "Las niñas mimas" luciendo "un



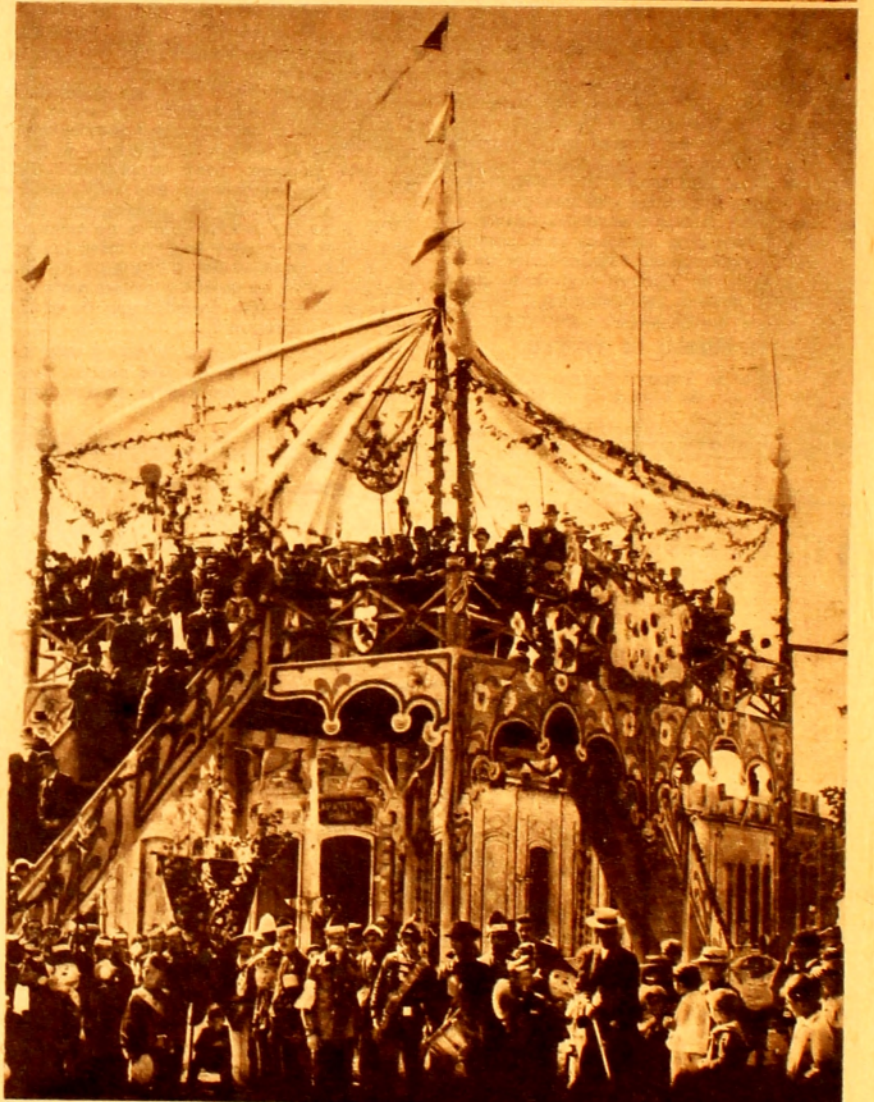
AUNQUE NO DEL 1906, HE AQUI UN EJEMPLO DE LAS AGRUPACIONES DE LOS VIEJOS CARNAVALES. "PESCADORES DEL ESTE" ESTA CONSTITUIDA POR CIENTO PERSONAS, LA MUSICA PERTENECIA AL MAESTRO GERARDO GRASSO, DIRIGIENDOLA DANERI NICOLINI. LOS TRAJES CORRESPONDIAN A SIMILARES DE "LA GIOCONDA" Y COSTABAN \$ 30.00 CADA UNO, ESTIMANDOSE EL VALOR DE LA CAPA EN CERCA DE LOS VEINTE PESOS. EL UNICO PREMIO ERA LA SATISFACCION DE DIVERTIRSE Y UNA MEDALLA...

hermoso traje de Manón color rosa, adornado con celeste y coronado su peinado un crisantemo amarillo"; "Contrarias al divorcio", un conjunto de "niñas del Cordón que no creen, por lo que se ve en el título, en la eficacia del divorcio, se han combinado para lucirse y hacer la mejor propaganda en las noches del corso"; "Las amantes del flirt"; "Las huelguistas del amor"; "En el crisol del amor"; "Sibilas", unas 18 niñas que "saldrán a los corsos a decir el horóscopo a cuanto joven de buena presencia lo demande a la magia de sus varitas", con trajes "verdes adornados con barajas francesas y llevando graciosas capelinas".

Epoca de "Los naufragos del Sur", coro de 130 personas, con 40 músicos y 20 niñas para los solos; de "Los huelguistas a la pesca del pampañito", con chicos divertidos; de "Mitristas y Garibaldinos", una sociedad de carácter político formada por 16 venas de nuestra sociedad aristocrática que pedía permiso para dar el primer espectáculo al Presidente de la República; de los "Huérfanos sin teta" y de los trajes de \$ 30.00 cada uno, pagado por los propios integrantes de la agrupación y de las rigurosas caminatas por las calles de la ciudad, visitando tablados y casas de familia en busca de la satisfacción representada por una plaqueta o una medalla como única retribución.

Un carnaval, en suma, durante el cual la crónica de policía se agrandaba, informando que el carro "Una constelación en la tierra", mientras recorría Sarandí, había sido incendiado, igual que el de las "Partidarios del divorcio", que originó una verdadera tragedia al resultar numerosas señoritas con gravísimas y mortales quemaduras.

¿Y a qué objeto este recuerdo? Nada más que para poner en ambiente las notas grá-



EL ORIGINAL TABLADO DE TIMBO Y CONSTITUYENTE, Y DESDE EL CUAL LAS COMPARSAS HACIAN OIR SUS INTENCIONADOS REPERTORIOS CARNAVALESICOS. EL TREN DE "CABALLITOS" PASABA POR DEBAJO.

ficas que por una feliz circunstancia llegaron a nuestras manos y nos presentan al "tablado de kosco alumbrado" que "según los planos será una verdadera novedad, tanto por su elegante y artística forma de arco de triunfo, con sus dos túneles que darán paso a toda clase de vehículos, como por su parte decorativa".

Merced a los esfuerzos del vecindario, delegado en la Comisión Directiva formada por las señores Justo P. Rivero, Presidente; Primitivo Rodríguez, Vice; Rafael C. Robba, Secretario; Rafael C. Riestra Pro y Bautista Buriano, Tesorero, en Timbo (hoy Tristán Narvaja) y Constituyente, pudo levantarse el "soberbio tablado que ocupa todo el ancho de la calle, sostenido por columnas de madera que lo elevan a la altura de las azoteas, y que permite pasar al tren de caballos por debajo".

Era en su tiempo, una original muestra de la arquitectura carnalesca.

Era en 1906, Epoca, aún, de las estudiantinas con "versos de amor a las conocidas del barrio".

J. C.

L'Onglex
DA LA NOTA SENSACIONAL
EN ESMALTES!

Vea los novísimos esmaltes de L'Onglex: Rojo-Fuego y Rojinegro—y querrá usarlos. ¡Son una maravilla! L'Onglex dura más... gusta más... y cuesta menos.

Nuevo envase al precio antiguo 0.70

L'Onglex
GRAN VARIEDAD DE COLORES

Ricióbrill
EL FILADOR MODERNO A BASE DE RICINO

Triunfa
con los BAILES DE CARNAVAL
PORQUE HACE CARELLERAS HERMOSAS

Designe
LIVIANO PARA DAMAS
EXTRA DENSO PARA CABALLEROS



PARA CONTRASTE DEL TABLADO DE DOS PISOS, HE AQUI UNO DE LOS COMUNES, ALUMBRADO "A FAROLITOS DE PAPEL", OCUPADO POR UNA DE LAS TRADICIONALES "MARINAS" O "NAUFRAGOS" DE TAL O CUAL.



CINE

AMISTAD PELIGROSA

ESTRENA EL MARTES CINE METRO LA PRODUCCION DE AVENTURAS "AMISTAD PELIGROSA". CON LA INTERVENCION DE JAMES CRAIG Y PATRICIA DANE A LA CABEZA DEL REPARTO.

LA LUZ QUE AGONIZA

SE ANUNCIA PARA SER ESTRENADA PROXIMAMENTE EN METRO. LA PRIMERA PRODUCCION DOBLADA EN CASTELLANO: "LA LUZ QUE AGONIZA", CON UN REPARTO ENCABEZADO POR CHARLES BOYER, INGRID BERGMAN Y JOSEPH COTTEN.

GUIA PARA EL TURISTA

ARTICULOS PARA VIAJE, PLAYA Y EQUITACION

CASA SCHIAVO

Uruguay 1050 y Rio Negro



el Barrilito

EN DONDE SE TOMA EL COCKTAIL DE CALIDAD. VISITELO VI 1334 Telef. 9 20 10

Cadena DE FARMACIAS "MENAFRA"

Montevideo: Jackson 1200
Telef. 4 29 71 — 4 62 14
Punta del Este: Telef. 235
Piriápolis: Teléfono 34
Pan de Azúcar: Telef. 50

HOTEL SALINAS
BALNEARIO SALINAS

Telef. L. Distancia 38.
Atlántida: en Montevideo, Teléfono 4 82 35

Casino Miquez Hotel

PUNTA DEL ESTE
R. O. DEL URUGUAY
DIR. TEL. "MIGOTEL"

GRAN HOTEL ESPAÑA
EL HOTEL TRADICIONAL PARA EL DESCANSO EN EL URUGUAY

PUNTA DEL ESTE

HOTEL "LA CIGALE"
PUNTA DEL ESTE

EDIFICIO GATTAS

APARTAMENTOS AMUEBLADOS

modernos, confortables, recién construidos.

PRECIOS ESPECIALES PARA EL MES DE MARZO
Apartamentos de dos comas, con baño, desde \$ 10.00

Por informes y reservas dirigirse a:

Sra. Adm. Elena Kelly
EDIFICIO GATTAS

Telf. L. Distancia 260
PUNTA DEL ESTE

Venta y Administración de Propiedades

GUILLERMO ZUASTI

PUNTA DEL ESTE

COOPERATIVA DE OMNIBUS A PUNTA DEL ESTE

PARAGUAY 1440

Telefonos 8 85 95 — 8 26 65

ATILIO LUMILLO

POSTALES

FOTOGRAFIAS

PELICULAS

PUNTA DEL ESTE

GRAN FARMACIA ANFUSSO

PUNTA DEL ESTE

TURISMO AL NORTE

HOTEL CASINO RIVERA

EL MAS LUJOSO Y COMFORTABLE DE LA FRONTERA

RIVERA

AGENCIA DONINELLI

Cambio - Loteria

SARANDI 309 RIVERA

CASA SIZERIZ

Grandes saderías.

Fantasías Novedades

RIVERA

CINE AMERICA

En el Edificio del

Casino Hotel Rivera

RIVERA



EL HOTEL "PALACE" DE PUNTA DEL ESTE

NOTA PARCIAL DE LA FACHADA DEL "PALACE" HOTEL

EN reciente estado en Punta del Este, hemos visitado el Hotel "Palace", ubicado en el pleno centro de la península, y cuyas características especiales pueden apreciarse, en parte, en las presentes notas gráficas.

El prestigioso y caracterizado establecimiento que dirige su propietario, el señor Aurelio Coalla, ha sido motivo, en el pasado invierno de grandes ampliaciones que comprenden confortables y bien orientados apartamentos, distribuidos en nuevas plantas, refacción de fachadas, habilitación de un amable rincón destinado a bar, cuya decoración y acabado, expresan un exultante sentido artístico, siendo también de destacar el amplio y aireado salón comedor, sencillo, espacioso, de muy buen gusto.

Una de las notas exclusivas del ambiente cordial, hogareño y acogedor, del Palace Hotel, es la que le presta su amplio parque interior. Ánimas palmeras y varietales de tipas hortensias, enjardinado en verde césped, en el que se ubican, para disfrutar de esa exuberancia y perfumada frescura, sillones y mesas que hacen el deleite de sus huéspedes, el Hotel Palace, repetimos, une a la perfecta y bien ordenada orientación de hotel balneario, una dirección capaz y solícita, y ese ambiente invaluable que le prestan los grandes espacios libres como lo es el parque o que nos referimos.

El proyecto y ejecución de las ampliaciones del Hotel "Palace", fué dirigido por el conocido profesional arquitecto Juan A. Barilari, a quien Punta del Este, le debe la realización de muchas de sus mejores residencias.



UN ASPECTO DEL SALON COMEDOR.



EL HERMOSO JARDIN INTERIOR



CUERVO DE CABEZA NEGRA, OTRA AVE BENEFICA QUE SANEA LOS CAMPOS LIMPIANDO LAS OSAMENTAS.

PAJAROS DE MAL AGUERO

Siendo que debiera ocurrir todo lo contrario, esas aves deben ser consideradas como portadoras de la buena suerte y hasta sagradas para nosotros por todo el bien que nos hacen. Donde ellas abundan es seguro que las plagas y pestes del campo que azolan la agricultura y la ganadería son contenidas eficazmente; pero ni aún ante la evidencia reaccionamos contra esas ridículas leyendas que el vulgo acepta y propaga con toda inconciencia.

Esas aves absurdamente consideradas "vetatore" son nada menos que el pájaro carpintero, la lechuza y el cuervo. Tan luego ellas las más destacadas insectívoras y elemento de salubridad campera. El carpintero (*Cryoptilus cristatus*), me refiero al común de copete rojo, es el más eficaz "hormiguicida" que se conoce. La lea pero simpática lechucita (*Speotyto cunicularia*) es la ratonera de los campos. El cuervo (*Coragys urubu foetens*) representa al cuerpo de sanidad rural.

Los paisanos en la noche, cuando oyen el estridente graznido de la lechuza contestan con el consabido "cruz diablo" para "vencer" el mal agüero. Las mujeres al oír el grito lúgubre del carpintero se persigan y lo espantan a pedradas, sin pensar que si no lo ahuyentaran en sus jardines no habrían hormigas, sin necesidad de emplear máquinas ni polvo arsenical. Y cuando un cuervo llega a posarse sobre el alero del rancho, consideran que es indicio de desgracia en la familia o los intereses! Desapavoridos lo corren a tiros; tiene la escopeta a mano, aún cuando otros se abstienen de emplear armas de fuego

contra estas aves, porque creen firmemente que al arma utilizada para matar a un cuervo se le herrumbra el caño para siempre... El cuervo se acerca a los hogares campesinos porque es un animal sociable, buscando residuos de comida y carneadas. En el Brasil y otros países, este ébano volador es espontáneamente doméstico, porque no es molestado.

Veamos ahora la obra que realizan esas especies. El cuervo en primer término, limpia las osamentas evitando las miasmas y la propagación de las terribles epidemias que diezman al ganado y algunas de ellas se propagan al hombre o infectan las aguadas. El pájaro carpintero consume tres mil hormigas diariamente como mínimo, necesarias para vivir, y extrae las larvas que perforan los troncos de los árboles y maderas del alambrado. La lechuza caza ratones, víboras, arañas y cuanta sabandija encuentra por el campo.

Supongo que el origen de las tontas creencias que les atribuyen influencias mágicas es en la lechuza por ejemplo, porque como se trata de un ave nocturna la luz la encandila y atrae, se acerca a las habitaciones cuando por la noche velan a los enfermos graves. El carpintero, aunque de aspecto decorativo, es un pájaro melancólico por el tono extraño de su grito que se oye a gran distancia, el estilo raro de su vuelo como oleaje y también porque se trata de un ave de actividad vespertina y trepadora. Y últimamente el cuervo por su renegrido plumaje, símbolo de luto, también por ser mudo y porque ronda la muerte del ganado, guiado por una vista y olfato extraordinarios.



PAJARO CARPINTERO, AVE TREPADORA, TERROR DE LAS HORMIGAS Y LAS LARVAS DE LA MADERA.

En mis tareas de taxidermista aficionado, cada vez que abro el estómago de un ave para clasificar su contenido con fines de estudio, ante las reiteradas comprobaciones de que están repletos de sanguijuelas, garrapatas, arañas, hormigas, lafiosas y otros insectos del campo o arborícolas, según la especie del ejemplar, no puedo menos de considerar con profundo pesar por qué el hombre no comprende y aprecia en su justo valor la importante misión que la naturaleza ha confiado a estas bellas criaturas aladas.

Razon sobrada tiene el Ing. D. Ciro Sapriza Vera, gran arborizador y amante de la naturaleza, en su justiciero proyecto de que algunas especies benéficas de nuestra fauna deben ser declaradas "monumentos vivos" por lo útil que son para la humanidad.

En todo caso deberían extremarse las medidas de conservación de las especies consideradas beneficiosas, acentuando la acción cultural de las escuelas rurales, dictando clases especiales sobre el tema para que los niños sepan distinguir y aprendan a quererlas, desarraigando de su conciencia infantil, de una vez por todas, esas vergonzosas supersticiones desde luego sin ningún fundamento, que sólo sirven para contribuir aún más a la persecución despiadada de que son víctimas las más útiles ejemplares de la avifauna criolla. Los comercios del interior, las comisarías, los juzgados seccionales deberían cooperar en tan conveniente divulgación, por medio de carteles y "affiches" ilustrando las especies que están protegidas por la ley.

Las tres especies que motivan esta nota, son merecedoras de una mayor consideración y absoluta protección. Se domestican fácilmente. Afirma un autor al respecto que una lechuza domesticada en una casa equivale a media docena de gatos, en lo que se refiere a la destrucción de ratones: será porque el gato se traga entero al ratón y la lechuza como mejor "goumand" sólo le devora algunas partes de su predilección. Además la rapaz le lleva la ventaja al felino del salto en vuelo y la caída en picada sobre el dañino roedor. Nosotros agregamos por nuestra parte que un pájaro carpintero representa el trabajo de un peón dedicado exclusivamente a combatir las hormigas, sin sueldo ni descanso, y un cuervo rodeando las residencias camperas, a un empleado de sanidad gratuito, limpiando inmundicias que son focos de infección y por consiguiente un peligro permanente para sus habitantes.

Por razones de cultura y de propia conveniencia debemos reaccionar contra esas ignominiosas supersticiones e introducir en la crianza doméstica ¿por qué no? a estas aves bienhechoras, poderosos auxiliares de higiene en la lucha contra las enfermedades y las plagas.

Eladio LAMAS.

(Fotos del autor tomadas en el Museo Nacional de Ciencias Naturales).



LECHUZA COMUN, AVE NOCTURNA, VIGILANTE RATONERA, OPIOFAGA, ALIMENTÁNDOSE DE CUANTA ALIMARIA ENCUENTRA POR EL CAMPO.



SONRIA LA VIDA ENTERA

Use la mejor crema dental que se conoce. La belleza y la salud, el mayor capital de la vida, no tienen mejor salvaguardia que una boca sana con dientes que brillen con limpidez. Para ello nada más recomendable que la moderna y espumosa crema dental DR. WEST'S. Para obtener el máximo poder bactericida y preservar el delicado esmalte dentario, se le ha sustituido el jabón y la creta por ingredientes químicos de probada eficacia.

CEPILLO DENTAL DR. WEST'S

Hay muchos cepillos para elegir pero le conviene invertir su dinero en el que ha demostrado tener más ventajas. Sus cerdas sintéticas no se ablandan y por su forma convexa limpia todos los intersticios bucales. Dura 10 veces más que los comunes.



POMO POPULAR \$ 0.30
POMO GRANDE \$ 0.50
POMO FAMILIAR \$ 1.00

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

ESCAPE HACIA EL PELIGRO

ARTE
DISTINCION
PERFECCION



Optica Heider y Fornio
18 DE JULIO 1922
FRENTE A LA DIAGONAL AGRACIADA
ANDRES FORNIO & CIA.



TARZAN ATROPELO A LOS GUARDIAS PARA ABRIRSE PASO HASTA LA CAUTIVA THAISSA.



SALTANDO DESPUES HACIA EL INTERIOR DEL PALCO, RAPTO A LA MUCHACHA, Y HUYO DEJANDO ATRAS A SUS PERSEGUIDORES



LLEVANDO A THAISSA, CORRIO TARZAN POR EL PALAPETO, SALTANDO A LA ARENA POR ENCIMA DE LOS GUARDIAS



OSCURA Y MISTERIOSA SE ABRIA LA BOCA POR DONDE HABIA SALIDO EL TORO. TARZAN PENETRO POR ELLA.



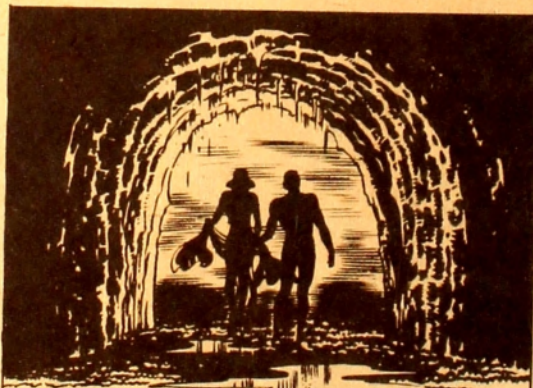
APENAS HUBO ENTRADO EL HOMBRE-MONO, CAYO EL MACIZO PORTON, SELLANDO LA ENTRADA.



UNA CARCA JADA LLEGO A SUS OIDOS. "ESCAPAR SI, PERO PARA MORIR" BARBOTO UN GUARDIA.



OBSERVANDO LA NERVIOSIDAD DE THAISSA, TARZAN LA CALMO DICIENDOLE: "NO TEMA, VENGA POR AQUI, VAMOS A LA LIBERTAD."



RESUELTAMENTE GUIO EL HOMBRE-MONO A THAISSA, POR EL OSCURO Y TORTUOSO TUNEL.



PRONTO LLEGARON A UNA BIFURCACION DEL TUNEL; THAISSA PREGUNTO A SU COMPAÑERO: "¿QUE CAMINO TOMAMOS?"



TARZAN SE AGACHO Y OLFATEO AGUDIZANDO SUS SENTIDOS. "TOMAREMOS POR LA IZQUIERDA; POR ALLI HAN PASADO MUCHOS HOMBRES."



LOS FUGITIVOS SIGUIERON SU CAMINO; MOMENTOS DESPUES TARZAN SE DETUVO; ESCUCHO Y A SUS OIDOS LLEGO UN RUMOR.



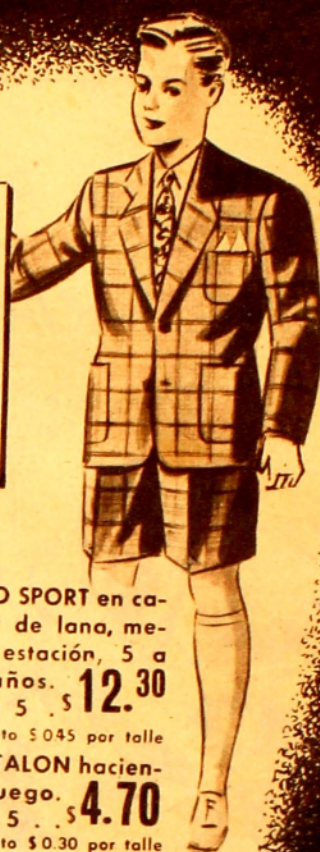
DE PRONTO, MANOS ANONIMAS ACERCARON UNA TEA AL HOMBRE-MONO Y UNA VOZ DESAGRADABLE SE DEJO OIR.

Casa Goler

SECCION NIÑOS SELECTO CONJUNTO DE INTERESANTES OFERTAS



TRAJE en casimir de lana media estación, para jovencitos. Tallas 40 al 46. \$26.50



SACO SPORT en casimir de lana, media estación, 5 a 16 años. Talle 5 \$12.30
Aumento \$0.45 por talle
PANTALON haciendo juego. Talle 5 \$4.70
Aumento \$0.30 por talle



TRAJE BABY en casimir de lana, 3 a 6 años. Talle 3 \$13.40
Aumento \$0.50 por talle



MARINERO en sarga de lana, con blusa blanca, rojo, blúe y azul. Talle 1 \$10.50
Aumento \$0.30 por talle



TRAJE BABY en casimir de lana jaspeado, sobre gris perla. Talle 1 \$4.80
Aumento 0.20 por talle



CAMISA en percal tornado colores firmes. Talles 32 al 35 \$2.90



CAMISA en tricolina diversos rayados y colores. Talles 30 al 35 \$4.75

BLUSA en Shantung de seda blanco, crudo y blúe. Talle 4 \$4.50
Aumento \$0.25 por talle

PANTALON en casimir de lana. Talle 5 \$4.60
Aumento \$0.30 por talle



BLUSA en brin, colores lisos. Talles 4 y 6 \$2.80
Aumento \$0.30 c 2 talles
PANTALON en casimir de lana jaspeado. Talle 5 \$3.80
Aumento \$0.15 por talle



BLUSA en panamá de hilo o cuadros. Talles 4 y 6 \$2.80
Aumento \$0.30 cada 2 talles

PANTALON en tursor sanforizado blanco y beige. Talle 4 \$2.10
Aumento \$0.15 cada 2 talles



CAMISA en panamá media manga, colores beige, blúe verde y bordeaux. Talles 32 al 35 \$2.90



TRAJE en casimir de lana, 6 a 14 años. Talle 6 \$18.70
Aumento \$0.70 por talle

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

POR LA
LICENCIA ANUAL
DEL PERSONAL
CERRADO
TODA LA SEMANA
DE CARNAVAL Y
TODA LA SEMANA
DE TURISMO

SUC. GOES
Av. GAL FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT